

ЗАМѢТКИ ОБЪ ИЗУЧЕНІИ КИТАЯ ВЪ АНГЛИИ, ФРАНЦИИ И ГЕРМАНИИ.

Отправляясь за границу 1-го іюля 1904 года, я имѣлъ въ виду ознакомиться съ изученіемъ Дальняго Востока въ столицахъ Европы, какъ оно выражается при подготовкѣ востоковѣдовъ, въ научныхъ изслѣдованіяхъ и въ музеяхъ. Ознакомясь предварительно со статьей г. Позднѣева въ *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія* за 1894 годъ подъ заглавіемъ: „Замѣтки объ изученіи Китая въ Лондонѣ и Парижѣ“, я увидѣлъ, что мнѣ предстоитъ дополнить свѣдѣнія, даваемые въ этой статьѣ, что я и ставлю одной изъ задачъ настоящаго очерка.

Лондонъ.

БИБЛ. СВѢДѢНІЯ
Антроп. науки
СССР

Начавъ свое путешествіе съ Лондона и задавшись цѣлью ознакомиться прежде всего съ находящимися въ этомъ городѣ коллекціями произведеній китайскаго искусства, я приступилъ къ изученію музея Викторіи и Альберта въ Южномъ Кенсингтонѣ (India Section, Imperial Institute, Cross Gallery, Victoria Albert Museum. South Kensington), параллельно этому стараясь, насколько то было возможно, изучить литературу по данному вопросу (особенно по отдѣлу керамики), которой отведено значительное мѣсто среди литературъ объ искусствѣ другихъ народовъ въ библиотекѣ вышеназваннаго музея (The National Art Library and Reading Room).

Коллекція Cross Gallery въ Имперскомъ Институтѣ, повидимому, остались въ томъ же видѣ, въ какомъ онѣ были осмотрѣны г. Позднѣевымъ. Тѣмъ не менѣе, считаю должнымъ дополнить тѣ общія свѣдѣнія о нихъ, какія мы находимъ въ вышеупомянутой статьѣ. Коллекція Cross Gallery состоятъ изъ произведеній фарфора, стекла,

кости, бронзы, камня, эмалированной мѣди, Сучжоусскаго лака, вышивокъ по шелку, картинъ и др., т. е. обнимаютъ собой почти всѣ роды китайской художественной промышленности. Среди нихъ первое мѣсто по количеству и качеству экспонатовъ принадлежитъ фарфору.

За исключеніемъ пары-другой вещей, все находящееся въ витринахъ Cross Gallery принадлежитъ эпохѣ XVIII вѣка. Это становится вполне очевиднымъ при внимательномъ ихъ осмотрѣ. Высокая степень техники, изящество рисунка, а главное, искусство воспроизводить тѣни при помощи усиленія или же ослабленія цвѣта одной и той же краски—искусство, вполне развившееся только въ срединѣ царствованія знаменитаго Канъ Си (1662—1723)—не позволяютъ думать иначе. Каталогизаторы зачастую приписываютъ этимъ экземплярамъ дату династїи Минъ, основываясь на помѣткахъ, которыя мы находимъ на нижней части сосудовъ. Но эти послѣднія указываютъ скорѣе на стиль, составляющій предметъ подражаній, чѣмъ на точную дату. Бѣло-синія композиціи преобладаютъ. Среди нихъ обращаютъ на себя вниманіе вещи со сквозною сѣткою рисунка, прерываемою порой медальонами, большею частью, неясныхъ контуровъ; мелкія вещи съ миньятюрой пейзажей и стихотворныхъ отрывковъ; вещи, изготовляемыя въ Китаѣ для азіатскихъ рынковъ (особенно Персіи); полусквозной лѣпки сосуды (такъ называемыя „рисовыя зерна“ по формѣ рисунка) и подражанія сѣти трещинъ отъ естественныхъ причинъ, столь популярныя въ Китаѣ. Монохромами коллекція не блещетъ, за исключеніемъ 5 сосудовъ, взятыхъ изъ храма Неба въ Пекинѣ, глазурь которыхъ безупречна. Имитация фарфоромъ бронзы, яшмы и др. дѣлаютъ честь коллекціи. Китайская скульптура изъ фарфороваго бисквита представлена очень достойно. Таковъ, напримѣръ, рядъ маленькихъ фигуръ—типовъ китайской повседневной жизни. Мелкіе размѣры ихъ наиболѣе подходятъ къ китайскому скульптурному генію, предпочитающему тонкость мелкой работы силѣ крупныхъ фигуръ.

Бронзовыя вещи, которыхъ въ Cross Gallery достаточно, чтобы имѣть возможность серьезнаго понятія объ этой области китайскаго художественнаго производства, каталогомъ Alabaster'a и недавно появившимся въ печати трудомъ извѣстнаго знатока китайскаго искусства Dr. Bushell'a (Chinese Art, Board of Education, South Kensington 1904) отнесены зачастую къ періоду отдаленной древности. Не имѣя основанія оспаривать показанія лицъ, уже заявившихъ себя своими трудами въ этой темной области синологическихъ изслѣдованій, я все же думаю, что заключенія, основанныя на показаніяхъ

туземныхъ сочиненій, крайне рѣдко заслуживающихъ довѣрія европейца, могутъ быть даны и въ менѣе авторитетномъ тонѣ. Китайская археологія требуетъ еще работы поколѣній для установленія ея фактовъ.

Какъ бы то ни было, ежеминутныя указанія надписей въ витринахъ на происхожденіе вещей изъ Лѣтняго дворца въ Пекинѣ даютъ понятіе о цѣнности всѣхъ этихъ вещей въ глазахъ китайцевъ. Всѣмъ извѣстно, однако, искусное, безупречное подражаніе оригиналу, практикуемое въ Срединной Имперіи, такъ что о подлинности всѣхъ этихъ вещей говорятъ утвердительно врядъ ли есть основаніе. Коллекція содержитъ въ себѣ жертвенные сосуды, своеобразныя рукояти для воинскихъ танцевъ, зеркала съ санскритскими надписями, а равно и съ рисунками, давшими поводъ нѣкоторымъ ученымъ Европы говорить объ иностранномъ влияніи на китайское искусство (см. Hirth, *Ueber fremde Einflüsse der Chinesischen Kunst*), и другіе. О нѣкоторыхъ вещахъ съ надписью древнимъ китайскимъ почеркомъ, прочитаннымъ покойнымъ Tertien de Lacouperie, говорится въ статьѣ г. Позднѣва. Изъ того же Лѣтняго дворца въ Пекинѣ добыты эмалированныя (cloisonné) мѣдные сосуды, которые, впрочемъ, немногочисленны.

Стеклянные вещи коллекціи представляютъ изъ себя, по моему, точнѣйшее копированіе венеціанскихъ образцовъ, отличающіяся отъ послѣднихъ, къ своей невыгодѣ, матеріаломъ. О датѣ этихъ вещей сказать что либо положительное трудно. Нѣтъ основаній, напримѣръ, приписывать ихъ происхожденію XVIII вѣку, когда, подъ покровительствомъ Богдыхана Канси, близъ столицы функционировала фабрика стекла (иниціатива миссіонеровъ). Возможно, что это плодъ своеобразной индустріи южныхъ провинцій Китая, о которой говоритъ Alabaster въ своемъ каталогѣ. Иного типа будутъ подражанія стекломъ яшмѣ, фарфору и т. д. Первое особенно удачно практикуется на извѣстныхъ китайскихъ табачныхъ флакончикахъ, благожелательныхъ символахъ (жу-и) и друг. Издѣлія изъ слоновой кости слишкомъ извѣстны, чтобы о нихъ говорить въ отдѣльности. Среди изумительныхъ фокусовъ китайской индустріи этого рода, отмѣчаю рядъ европейскихъ заказовъ, съ рисунками, ослѣпляющими своею сложностью.

Коллекція весьма богата рѣзными вещами изъ камня, преимущественно бѣлой яшмы¹⁾. Благожелательные символы (жу-и), цилиндры

¹⁾ Подробности о яшмѣ, вообще, и издѣліяхъ изъ нея можно найти въ крайне рѣдкостномъ экземплярѣ: Bishop's Collection. *Treaty on Jade*. Книга превзошла своими воспроизведеніями все доселѣ выданное (изд. въ Нью-Йоркѣ). Текстъ китайскаго трактата

видные хранители письменныхъ принадлежностей, чашки, блюда и др. съ великолѣпной артистической рѣзьбой, изображающей цвѣты, плоды, сцены въ саду съ тонко исполненной перспективой, мифологическими сюжетами и т. д. — составляютъ гордость музея. Мотивы китайской фантазіи здѣсь, какъ и вездѣ, переданы со всѣми присущими ей атрибутами и со всею страстью китайца къ тонкости въ области причудливаго. Мыльный камень употребляется часто для имитациіи бронзы и яшмы. О поразительной тонкости вещей изъ Сучжоусскаго лака говорится въ статьѣ г. Позднѣва. — Богатая коллекція вышивокъ по шелку и буддѣйскія иллюстраціи довольно обычнаго типа дополняютъ общую коллекцію Cross Gallery.

Временно одолженная для выставки въ музеѣ Main Building, South Kensington коллекція китайскихъ художественныхъ вещей, принадлежащая извѣстному коллекционеру George Salting, блещетъ отмѣннымъ художественнымъ достоинствомъ своихъ экземпляровъ. Сочность, смѣлость и сила красокъ; полные художественнаго чутья переходы тоновъ на рисунокѣ вазъ прекрасной формы и изъ безупречнаго матеріала; своеобразныя комбинаціи зеленаго (famille verte) и чернаго цвѣтовъ—все это характерно для славнаго періода Канъ Си, и вещи, сюда относящіяся, составляютъ первую изъ двухъ темъ коллекціи. Лучшее всего въ ней бѣлый съ синимъ рисункомъ фарфоръ. Такой тонкой художественности тѣневого чутья не приходится болѣе встрѣчать, даже въ коллекціи Grandidier, выставленной въ Louvre'ѣ. Большая часть вещей коллекціи относится къ эпохѣ Цянъ Лун'а. Спокойные, безъ характерной глубины тона подъ сочною глазурью, монохромны; своеобразной гармоніи специфическія краски на четко выдѣланныхъ вещицахъ, виртуозная тщательность рисунка на нихъ и т. д.—таковы признаки этой эпохи. Переходный періодъ Юнь Чжэн'а съ его излюбленными цвѣточными мотивами и позднѣйшія подражанія стилю Цянъ Лун'а можно разсматривать, какъ дополненіе къ вышеописанному. Въ коллекціи,

тата о яшмѣ (Гу-юй-гу-пу), коментаріи къ нему и дополненія редактированы Dr. Bushell'емъ—лицомъ, очень извѣстнымъ своими изслѣдованіями по китайскому искусству и переводами, вставленными въ описанія цѣнныхъ коллекцій. О немъ будетъ упоминаться неоднократно на слѣдующихъ страницахъ. Переводъ сдѣланъ гладко и сформованъ опытною рукою въ очень серьезный трактатъ. Книга разошлась всего въ 100 экз. и матеріалъ для печатанія ея уничтоженъ. Одинъ экземпляръ этого великолѣпнѣйшаго изданія мнѣ удалось видѣть въ библиотекѣ Muséum de l'histoire Naturelle (Jardin des Plantes) въ Парижѣ. Другой, сколько мнѣ извѣстно, находится въ British Museum'ѣ. Третій я видѣлъ въ Берлинскомъ Kunstgewerbe-Museum.

столь тщательно подобранной, крайне странно видѣть порой вещи кричащія—отрицательный типъ китайскаго искусства.

Издѣлія изъ яшмы на обычные темы китайскихъ фантазій, флакончики, частью изъ яшмы же, частью изъ имитирующаго ее матеріала (стекла, мыльнаго камня и пр.) въ смыслѣ артистическомъ не оставляютъ желать лучшаго и превосходно дополняютъ эту коллекцію перловъ китайскаго керамиковаго производства.

Въ Азиатскомъ залѣ (Asiatic Saloon) Британскаго Музея выставлена коллекція китайскаго фарфора, принадлежавшая нѣкогда Franks'у, известному ученому хранителю Средневѣковаго и Азиатскаго отдѣленій British Museum'а, завѣщавшему ему всѣ свои коллекціи, которыя нынѣ составляютъ значительную часть общаго числа его экспонатовъ. Эта коллекція цѣнна прежде всего въ смыслѣ показательномъ, такъ какъ всѣ ея экспонаты расположены въ строгомъ порядкѣ по историческимъ періодамъ искусства и по характернымъ отличіямъ разныхъ его стилей. Подобно прочимъ, этотъ залъ музея снабженъ всѣмъ возможнымъ для серьезнѣйшаго поученія публики. Шкафы перенумерованы согласно системѣ составителя коллекцій, ихъ завѣщателя музею и автора превосходнаго ихъ каталога. Каждой группѣ вещей, принадлежащихъ къ отдѣльнымъ стадіямъ керамиковаго искусства, предшествуетъ краткая характеристика, написанная яснымъ и авторитетнымъ слогомъ. О китайскомъ искусствѣ керамики можно получить вполне ясное и опредѣленное впечатлѣніе, не выходя изъ Asiatic Saloon'а.

Помимо этого неоцѣннаго своего достоинства, коллекція блещетъ чуднымъ подборомъ вещей отдѣльныхъ эпохъ, напримѣръ, бѣлаго съ желтымъ оттѣнкомъ фарфора (blanc de Chine) провинціи Фу Цзянь, изъ котораго сдѣланы выдающіяся представительницы китайской скульптуры—статуэтки Гуань Инь¹⁾, экземпляры, кажется, лучшіе въ Европѣ. Коллекція blanc et bleu, уступая количественно коллекціямъ Salting'а, поставлены, однако, удобнѣе, чѣмъ послѣдняя, лицомъ къ лицу со зрителемъ и даетъ ему совершенно ясное впечатлѣніе о ея художественныхъ достоинствахъ.

Періодъ Канси представленъ не обильно, но вещи, относящіяся къ періоду Цянъ Лун'а, мало чѣмъ уступаютъ коллекціи Salting'а. Монохромъ этой коллекціи—лучшіе въ Лондонѣ, и ихъ ассортиментъ

¹⁾ Идея состраданія въ буддйскомъ образѣ, болѣе всѣхъ привившемся китайской народной религіи.

блещетъ разнообразіемъ красокъ и формъ. Мелкія китайскія художественныя вещицы различныхъ назначеній собраны покойнымъ Franks'омъ со всею ему присущею тщательностью и снабжены всѣми необходимыми для интересующагося зрителя указаніями. Эта коллекція представляетъ въ той же мѣрѣ исключительно художественный, въ какой и этнографическій интересъ. Коллекціи Bethnal Green Museum'a ¹⁾, послѣ вышеупомянутыхъ, ничтожны и, благодаря своимъ ярлыкамъ, писаннымъ лицомъ мало свѣдущимъ въ данной области искусства, могутъ дать рядъ ложныхъ представленій лицу интересующемуся предметомъ, но не освѣдомленному въ немъ точно. Извѣстная коллекція Wallace ²⁾ имѣетъ нѣсколько китайскихъ фарфоровыхъ вазъ въ европейской оправѣ, выдающихся по техникѣ и лѣпному матеріалу.

Европейская литература о китайской керамикѣ существуетъ почти съ тѣмъ самымъ поръ, съ какихъ это искусство извѣстно Европѣ, и, начиная съ писемъ іезуита Entrecolle, принадлежитъ лицамъ, это искусство любящимъ и понимающимъ. За послѣднее время число сочиненій по этому вопросу все увеличивается, параллельно увеличенію числа коллекцій въ рукахъ европейцевъ. Это, большею частью, каталоги отдѣльныхъ коллекцій съ воспроизведеніемъ ихъ экземпляровъ. Таковы труды Gasnault (Exposition Universelle. La céramique de l'Extrême Orient); Du Sartel (La porcelaine de Chine. Origine, fabrication, décors etc... Paris 1881 и L'Art céramique de Chine); Gonse (L'Art chinois); Jacquemart Alb. (La porcelaine de Chine, décor des vases... 1859); Halcombe (Ancient Chinese porcelain); Debenhour and Freebody (Collection of old Nankin Porcelain); Huish (Chinese snuff battles); Gulland (Chinese porcelain 1898); Trapnell (An illustrated catalogue of Chinese porcelain); Getz, J. (Handbook of a collection of Chinese porcelain), и др.

Книга Paleologue'a (L'Art Chinois) въ области фарфора такъ же интересна и серьезна, какъ и во всѣхъ прочихъ областяхъ китайскаго искусства, въ ней описываемаго. Но капитальнѣйшимъ трудомъ въ данной области является трудъ извѣстнаго знатока китайскаго искусства D-r Bushell'a, носящій заглавіе: Oriental Ceramic Art, illustratrated by exemples from the collection of W. F. Walters; with one hundred and sixteen plates in colors and over 400 reproductions of black and white. Text and notes by S. W. Bushell... New-York 1897 etc. Въ

¹⁾ Народный музей, расположенный въ восточномъ, рабочемъ кварталѣ Лондона.

²⁾ Wallace Collection (Manchester Square, Oxford Street).

немъ я нашелъ всевозможныя свѣдѣнія по исторіи развитія техники керамикового производства и не думаю, чтобы къ этому полному источнику, отличающемуся первоклассной добросовѣстностью, можно было прибавить что-либо существенно важное.

Сочиненіе обнимаетъ собою 10 огромныхъ томовъ folio, гдѣ мы находимъ изумительныя воспроизведенія вещей изъ извѣстной американской коллекціи Walters'a, превзошедшія мастерствомъ все, доселѣ испробованное даже французскими специалистами. Это съ вѣшной стороны. Со стороны же содержанія прежде всего слѣдуетъ отмѣтить необычайную освѣдомленность автора въ китайской литературѣ по данному вопросу, какъ это можно уже видѣть изъ главы труда, посвященной библиографіи. Авторъ взялъ предметъ во всей его обширности. Такъ, для добыванія свѣдѣній по исторіи китайской живописи онъ перебираетъ значительное количество сочиненій, начиная съ Ли-дай-минъ-хуа-цзи (знаменитые живописцы прошлыхъ временъ) времени династіи Танъ (около VIII в. по Р. Хр.) и кончая извѣстною компиляціею временъ Канси — Цинь-динъ-пэй-вэнь-чжай-ту-хуа-пу (Высочайше одобренныя замѣтки о книгахъ и рисункахъ студиі „Любителя Литературы“). Цѣлая коллекція антикварныхъ сочиненій, которыми столь богата китайская литература, даетъ автору рядъ необходимыхъ свѣдѣній по исторіи искусства. Назову изъ такихъ сочиненій, между прочимъ, рукопись Ли-дай-минъ-цы-ту-пу (знаменитые керамиковые образцы), любезно показанную мнѣ авторомъ. Она отличается аккуратностью свѣдѣній и воспроизведеній. Самымъ авторитетнымъ, однако, пособіемъ къ своему труду авторъ считаетъ китайскую рукопись Тао-Шо (очеркъ керамикового производства) XVIII в., именемъ которой онъ назвалъ также и свой трудъ. Освѣдомленность автора въ европейской литературѣ по данному вопросу безупречна.

Изъ всего этого слѣдуетъ, что книга Dr. Bushell'a (есть изданіе одного текста книги, безъ воспроизведеній) является настольною книгою даже для изучающихъ искусство Дальняго Востока вообще. Кромѣ того, ясная система изложенія, тщательный и осторожный методъ изслѣдованія, наличность у автора тонкаго художественнаго чутья, близкое знакомство его съ бытомъ, исторіей, литературой, философій, религіями и народными вѣрованіями Китая дѣлаютъ книгу притягательною интересною для всѣхъ, желающихъ имѣть подъ рукою энциклопедію китайскаго искусства, полную важныхъ свѣдѣній. Изъ наиболѣе слабыхъ пунктовъ книги упомяну неточные

и туманные переводы китайскихъ поэтическихъ отрывковъ, столь часто встрѣчающихся на предметахъ китайскаго керамиковаго производства. Къ тому же авторъ, видимо, избѣгаетъ ихъ, что достойно сожалѣнія, въ виду того, что отрывки эти, сопровождая вдохновеніе художника, хотя и въ видѣ намека, но сильно поясняютъ сюжетъ его картины. Многочисленные образцы такихъ отрывковъ дали бы многое интересующемуся.

Живопись ¹⁾.

Слѣдующею стадіей моихъ занятій въ Бр. Музеѣ было изученіе китайской живописи по ея образцамъ въ коллекціи Anderson'a, находящейся въ Prints' Department. Здѣсь я нашелъ много картинъ китайскихъ художниковъ, представителей различныхъ школъ живописи, и въ ихъ числѣ: У-Дао-сы, знаменитаго мастера-реалиста на буддійскія и иныя темы (VIII вѣкъ), Ма-Юан'я, Ся-Гун'я и Анъ-Хуй'я — трехъ мастеровъ XII—XIII вѣковъ, особенно излюбленныхъ японцами для подражанія; Ли-Лунъ-мин'а (XI вѣка), императора Сунской династии Хуй-Цзун'а, затѣмъ Люй-Цзи (XVI вѣка), Танъ-Ии'а (XVI вѣка) etc. Помимо оригинальныхъ картинъ-свертковъ, непосредственныхъ произведеній кисти китайскихъ художниковъ, я нашелъ еще достаточное количество изумительныхъ воспроизведеній классическихъ оригиналовъ китайской живописи въ двухъ японскихъ журналахъ, называемыхъ по китайскому чтенію знаковъ: 1) Го-хуа (Национальныя красоты художества — Kokwa. Iamamoto Roku Sanoburu. National pictures. Selected relics of Japanese Art, edited by S. Tajima, published by Nippon Bukkyo Shimbi Kyokwai etc.). 2) Чжэнь-мэй-дагуань (Истинно прекраснаго великое зрѣлище). Оба журнала стараются по мѣрѣ силъ дать лучшіе оригиналы среди коллекцій японскихъ меценатовъ и японской знати, воспроизвести ихъ съ безупречною тщательностью и сопровождать историческимъ, біографическимъ и критическимъ комментариемъ на японскомъ и англійскомъ языкахъ.

¹⁾ По этому вопросу детали можно найти въ новыхъ книгахъ, которыхъ я не имѣлъ подъ рукой, когда писалъ эти строки: 1) An Introduction to the History of Chinese Pictorial Art by Herbert A. Giles, M. A. LL. D. (Aberd.), Professor of Chinese in the University of Cambridge. Shanghai 1905, и 2) Scraps from a collector's note book, by Friedrich Hirth, Professor of Chinese, Columbia University in the City of New-York (въ T'oung Pao Sér. II vol VI).

Особенно внимательно прослѣживается вліяніе китайскаго искусства на японское. Не такъ давно однимъ изъ хранителей Prints' Department'a были извлечены изъ обоихъ журналовъ воспроизведенія китайскихъ оригиналовъ, что необыкновенно удобно для интересующагося. Здѣсь, помимо вышеназванныхъ звѣздъ китайской живописи, я нашелъ еще слѣдующихъ достойныхъ ея представителей:

Ши-Ло—X вѣка.—Рисункъ его смѣлъ и силенъ.

Ли-Лунъ-минъ — XI вѣкъ. — Извѣстенъ своими изображеніями архатовъ.

Ма-Линь—XIII вѣка—предметъ восхищенія японскихъ критиковъ, удивляющихся смѣлости его рисунка.

Ли-Ди — XIII вѣкъ — мастеръ въ изображеніи цвѣтовъ и птицъ. Его угадываютъ по кисти и штриху. Онъ былъ однимъ изъ яркихъ представителей стремленія эпохи Сунъ (XI—XII вѣка) къ реализму, приведшему вполнѣдствіи къ утратѣ благородства въ концепціи.

Инь-Толо (Индра) — XIII вѣкъ. — Буддійскіе типы, рисованные сильнымъ штрихомъ.

Лянъ-Цзѣ — XIII вѣкъ — одинъ изъ блестящихъ геніевъ критической эпохи китайской живописи — династіи Сунъ — славившійся силою своего штриха. Слѣдующая выдержка изъ комментарія журнала Коква на портретъ Пу-Тай'я, набросанный Лян'омъ, даетъ понятіе о восточной критикѣ восточныхъ же художниковъ., The artist delineated the god in the humorous attitude of dancing, in order to convey an idea of his unbounded genialty and philanthropy (?). Какъ бы то ни было, фигура танцующаго толстяка (philanthropy!) написана съ неподобною силою кисти и заслуживаетъ самаго искренняго удивленія передъ геніемъ художника.

Мао-И—XIII вѣка—пейзажистъ съ условной манерой въ изображеніи животныхъ.

Чжанъ-Юе-ху (безъ точныхъ датъ). — Представленъ условнымъ изображеніемъ Бодидармы, шествующаго по морю на родину.

Лоу-Гуань—XIII вѣка.—Достаточно постигаетъ гармонію красокъ, но злоупотребляетъ контуромъ.

Фанъ-Ань-жэнь — XIII вѣка. — Подобно Ли-Ди (см. выше) былъ воспитанникомъ художественнаго института, учрежденнаго при Сунскомъ Хуй-Цзун'ѣ, и держался того же натуралистическаго направленія, какъ и Ли-Ди.

Люй-Цзи—XV вѣка—Его вычурная живопись восхваляется усердно туземными цѣнителями.

Бянь-Чу-шань—представитель блестящаго періода въ китайскомъ искусствѣ XII—XV вѣковъ.

Ду-линь-Нэй-ши — того же періода — дочь известнаго Чао-Ин'а. Слѣдующее замѣчаніе японскаго критика характерно: ...„the subject treated is in especially happy accord with female sentiment.“ (Картина—обрядъ вдѣванія иглы).

Тань-Инъ—XV—XVI вѣка.—Очень крупное въ исторіи китайской живописи имя. Онъ усвоилъ себѣ благородныя приемы живописи Танъ и Сунъ, но сумѣлъ остаться вполне оригинальнымъ. Его этюдъ „Фея Лофоу“ полонъ граціи и поэтическаго чутья.

Эта коллекція картинъ китайскихъ художниковъ составляетъ лишь небольшую часть общей коллекціи живописи Дальняго Востока, преобладающимъ элементомъ которой является японское творчество. Среди ея 200 съ чѣмъ-то нумеровъ, которые мнѣ удалось видѣть, было очень много заслуживающихъ искренняго удивленія, при чемъ все остальное я бы назвалъ весьма сноснымъ паноптикумомъ своеобразнаго китайскаго творчества. Цвѣты, создающіе гармонию и нѣжность красокъ; сучковатыя деревья, рассчитанныя на сильное впечатлѣніе роста; рельефно штрихованное опереніе птицъ съ сильнымъ эффектомъ тѣни; пейзажи съ причудливою условностью изображенія скалъ и воды въ дѣтской перспективѣ; бытовые сюжеты съ деталями костюмовъ, но безъ тѣней и движенія въ замершихъ группахъ; иллюстраціи къ знаменитымъ и попутно изготовленнымъ стихамъ; буддійскія и даосскія темы, разработанныя то въ условной идеализаціи сюжетовъ, то, наоборотъ, въ реализаціи фантастическихъ образовъ, и т. д. и т. д.—таковы нѣкоторые изъ главныхъ сюжетовъ китайскихъ картинъ коллекціи Anderson'а въ эстампномъ отдѣлѣ Британскаго Музея (Prints' Dep.).

Цѣннѣе всѣхъ прочихъ Сунскіе монохромныя, блестящія силою рисунка, чувствомъ дали и пространства въ пейзажѣ и чувствомъ роста въ маленькихъ этюдахъ, напримѣръ, въ эскизѣ сучковатаго персиковаго дерева съ птицей. Однако, лицу, не имѣющему достаточнаго опыта въ оцѣнкѣ китайскихъ художественныхъ произведеній, приходится бродить по этой коллекціи оцущью, такъ какъ ни каталогъ коллекціи, составленный ея бывшимъ владѣльцемъ, ни рукописныя примѣчанія на интерфолированномъ его изданіи, порою совершенно расходящіяся съ печатнымъ текстомъ перваго, не могутъ удовлетворить желанія добыть серьезныхъ свѣдѣній и состоятельной критики.

Еще разъ приходитъ на мысль незамѣнимость для этой цѣли вышеуказанныхъ японскихъ журналовъ (Го-хуа, Чжэнь-мэй-да-гуань).

Литература по вопросу о китайскомъ художествѣ, подобно указанной на предыдущихъ страницахъ литературѣ по керамиковому китайскому производству, состоитъ, главнымъ образомъ, изъ каталоговъ. Извѣстный трудъ Paléologue'a (L'art chinois) въ главѣ о китайской живописи даетъ серьезную подготовку будущему ея изучателю. Первая часть главы содержитъ въ себѣ рядъ критическихъ обобщеній, вполне оправдываемыхъ наблюдениемъ, вторая же даетъ цѣнные свѣдѣнія объ историческихъ судьбахъ китайскаго искусства въ видѣ отдѣльныхъ характеристикъ наиболѣе извѣстныхъ художниковъ. Эта часть книги написана тѣмъ же изящнымъ и яснымъ стилемъ, какъ и предшествующія ей и, надо думать, никогда не утратитъ своего значенія.

Въ дополненіе къ труду Paléologue'a, я имѣлъ случай ознакомиться съ брошюрой Hirth'a о чужеземномъ вліяніи на китайское искусство (Ueber fremde Einflüsse in der Chinesischen Kunst), очень цѣнной, какъ научное изысканіе. Оба труда въ своей совокупности даютъ солидное основаніе будущему изслѣдователю китайской живописи.

Въ каталогѣ китайскихъ книгъ и рукописей, составленномъ хранителемъ восточнаго отдѣла бібліотеки Британскаго Музея Sir Robert Douglas, о крайнемъ неудобствѣ котораго говорилось уже многими, подъ словомъ: China можно найти серію любопытныхъ альбомовъ, рисунки которыхъ принадлежатъ китайцамъ, учившимся въ Кантонѣ европейскимъ приемамъ живописи. Наиболѣе интересные экземпляры, принадлежавшіе коллекціямъ Эгертона и Ландсдоуна и порой надписанные по итальянски, изображаютъ цвѣты, типы китайской жизни, энтомологическіе и другіе этюды изъ области естествовѣдѣнія, мифологическіе сюжеты, буддійскіе и даосскіе, историческія иллюстраціи, портреты китайскихъ богдыхановъ, поэтовъ и т. д. Европейскую систему наложенія и сочетанія красокъ, тѣневныя отличія и все прочее, усвоенное въ школѣ, китайскій художникъ сочеталъ съ своеобразнымъ, присущимъ его націи, стремленіемъ къ вычурной выпискѣ деталей въ ущербъ жизни фигуръ и лицъ и къ злоупотребленію красочными эффектами. Получилось нѣчто столь своеобразное, что первое время нѣтъ никакой возможности догадаться, къ какой расѣ принадлежитъ художникъ. Тщательность, восторжествовавшая, наконецъ, надо всѣмъ прочимъ, сдѣлала то, что, если въ художе-

ственномъ отношеніи эти альбомы лишь любопытны для перваго взгляда, зато въ смыслѣ этнографическихъ и иныхъ иллюстрацій они заслуживаютъ вниманія. Лучше всего прочаго художнику удался альбомъ сюжетовъ китайской смѣшанной мифологіи, гдѣ авторъ широко воспользовался представившейся ему свободой композиціи, давъ поражающее глазъ великолѣпіе красочныхъ и рисуночныхъ сочетаній. Изъ типично китайскихъ иллюстрацій назову здѣсь серію рисунковъ, воспроизводящихъ жизнь мяо цзы и другихъ инородцевъ съ объяснительнымъ китайскимъ текстомъ, альбомы съ изображеніемъ архатовъ (необычайно интересныхъ съ художественной точки зрѣнія), ландшафты, уроки живописи, особенно бамбуковые эскизы и, наконецъ, громадную картину буддійскаго ада съ объяснительнымъ текстомъ въ семизначныхъ стихахъ, описывающихъ отдѣльныя стадіи будущихъ мученій. Можно изъ любопытства заглянуть также въ очень интересный сборникъ китайскихъ лубочныхъ картинъ, грубо иллюстрирующихъ политическія столкновения Китая съ Европой за послѣднее время.

Отдѣлъ монетъ и медалей (Coins and Medals Dep.).

Китайскія монеты отдѣленія монетъ и медалей Британскаго Музея заключаются въ нѣсколькихъ отдѣльныхъ коллекціяхъ (Moorse, Tamba, Gardner и другіе), въ разное время завѣщанныхъ Музеемъ или приобретенныхъ имъ. Каждая изъ этихъ коллекцій достаточно полна, и потому, при массѣ дублетовъ, не выдѣленныхъ въ особые кабинеты, составить себѣ впечатлѣніе о цѣломъ очень трудно. Нѣсколько общихъ замѣчаній: коллекціи, каждая въ отдѣльности, очень полны; особое ихъ достоинство заключается въ монетахъ древнихъ временъ (приблизительно X в. до Р. Хр.—VII по Р. Хр.) и монетовидныхъ амулетахъ; недостатокъ ощущается въ монетахъ послѣдней половины XIX вѣка и монетныхъ кускахъ, предназначенныхъ для обращенія въ Западномъ Несобственномъ Китаѣ (Чжунгаріи и В. Туркестанѣ). Коллекція нуждается въ классификаціи, правильномъ чтеніи легендъ и каталогѣ. О трудѣ покойнаго Terrien de Lacouperie (Catalogue of ancient Chinese Coins etc.) среди синологовъ старыхъ школъ существуетъ поверхностное убѣжденіе въ фантастичности всѣхъ его выводовъ. Признавая, что для произнесенія строгой критики надъ этимъ трудомъ автора, столь глубоко и живо заинтересованнаго въ руководящихъ идеяхъ древней исторіи Китая и столь ясно сознававшаго цѣли будущихъ ея изслѣдователей, автора, предпославшаго своему труду самое серьезное

археологическое изученіе древней китайской письменности,—что для этого требуется эрудиція, которая превосходила бы критикуемую, и точное пониманіе отдѣльных фактовъ китайской нумизматики, которое абсолютно внѣ силъ (но не внѣ интереса) современнаго синолога, я уклоняюсь отъ этой задачи и могу только указать на необычайно крупную цѣнность этого труда Terrien de Lacouperie для исторіи Китая и на его полезность, какъ каталога коллекцій Coins and Medals Dr. и какъ перваго по времени руководства къ изученію древней китайской нумизматики.

Отдѣленіе должно будетъ считать себя удовлетвореннымъ, если будущій каталогъ его монетъ и амулетовъ (VII—XIX вѣковъ по Р. Хр.) достойно продолжитъ начатое книгою его бывшаго каталогизатора.

Китайскія религіи въ North. Gallery Британскаго Музея представлены, вообще говоря, скуднѣе, чѣмъ того можно было бы ожидать. Классификація небрежна, многіе экспонаты оставлены безъ подписи или же съ транскрипціею собственныхъ именъ, полною произвола и трудною для уясненія сюжета.

Библиотека Британскаго Музея.

Переходя къ очерку книжныхъ богатствъ Британскаго Музея по предмету изученія Китая, я долженъ, конечно, оговориться, что онъ претендуетъ лишь на нѣкоторыя области китаевѣдѣнія, и считаю себя въ правѣ дать слѣдующій обзоръ этихъ отдѣловъ европейской литературы по китаевѣдѣнію и китайскихъ туземныхъ источниковъ (насколько послѣднее было возможно сдѣлать по каталогу Sir Robert Douglas'a).

Филологическая и вспомогательная литература по китаевѣдѣнію прежде всего состоитъ изъ китайско-европейскихъ и европейско-китайскихъ словарей. Хронологически мы ихъ дѣлимъ ¹⁾ на устарѣлыя и новыя. Еще лучше подѣлить ихъ по характеру матеріала и изученія языка такимъ образомъ: 1) Первые опыты общихъ словарей и полиглотта. 2) Опыты европейски филологической системы распо-

¹⁾ Къ сожалѣнію, въ настоящее время нѣтъ еще возможности приложить къ китайско-европейскимъ словарямъ дѣленіе на исключительно: практическія, теоретическія, историческія, этимологическія и т. д., каковое мы находимъ у проф. Бодуэнь-де-Куртена въ его статьѣ „Языковѣдѣніе“ (Энциклопедическій словарь Брокгауза и Ефрона, стр. 521).

ложенія китайскихъ знаковъ. 3) Специальные словари діалектовъ Китая. 4) Отдѣльные словари китайской терминологіи, расположенные по сюжетамъ изслѣдованія. 5) Словари исключительно практическаго примѣненія. 6) Новѣйшіе, наиболѣе полные какъ по числу знаковъ, такъ и семантически ¹⁾).

Къ первымъ относится словарь Basile de Glemona, составленный въ концѣ XVIII и изданный въ началѣ XIX вѣка, со всѣми его переводами и дополненіями. Это крайне неполный словарь, но лучший изъ всѣхъ ему предшествовавшихъ миссіонерскихъ трудовъ, манускрипты которыхъ, любопытные, какъ упражненія безпомощныхъ учениковъ, находятся въ Британскомъ Музеѣ, Bibliothèque Nationale, а, главнымъ образомъ, въ Азіатскомъ Музеѣ Императорской Академіи Наукъ.

Опыты системы расположенія китайскихъ знаковъ даны въ словаряхъ Васильева, Callery и Chalmers'a. Система расположенія китайскихъ знаковъ, принадлежащая покойному В. П. Васильеву, своею механичностью ведетъ къ чисто научнымъ (а не только къ научно-вспомогательнымъ, какъ того хочетъ авторъ) цѣлямъ и выводамъ. Ее предстоитъ разработать и, кромѣ того обосновать глубокою эрудиціею въ области исторіи древней китайской письменности. Тогда ей будетъ принадлежать будущее филологическихъ изслѣдованій по китайскому языку. Но и въ настоящемъ видѣ она устраняетъ необходимость въ фонетическихъ выводахъ Callery и Chalmers'a, оставляя за нею интересъ матеріала.

Замѣчается масса попытокъ создать удобнѣйшую систему расположенія китайскихъ знаковъ, въ цѣляхъ компактности изданія, для *карманныхъ словарей*. Пока лучшею изъ нихъ надо считать словарь американскаго миссіонера Goodrich „Pioneer pocket dictionary“ (1891) и Stent'a (1879). Остальные, принадлежащіе Poletti, Débesse, Soothill и Scheuer, затруднительны для пользованія начинающихъ и неудобны для опытныхъ.

Къ третьей группѣ — словарей отдѣльныхъ діалектовъ относятся словари Medhurst, Bryère, Goddart, Edkins, Maclay и др. Словарь перваго (для фуцзяньскаго діалекта, 1832 г.) основанъ на китайскомъ сочиненіи Ши-у-инь („15 тоновъ“, 1818 г.), т. е. на фонетическомъ словарѣ даннаго говора. Авторъ указываетъ на обиліе и разницу тоновъ языка, ошибка въ которыхъ дѣлаетъ рѣчь совершенно непонятною;

¹⁾ По обилію и взаимной связи даваемыхъ значеній.

даетъ примѣры изъ классическихъ книгъ (за неимѣніемъ иныхъ, написанныхъ исключительно на этомъ діалектѣ), историческій обзоръ провинціи и ея населенія, таблицы звуковъ и тоновъ языка; объясняетъ разницу между говоромъ и книгой и даетъ рядъ убѣдительныхъ примѣровъ. Значенія въ словарѣ кратки и часто загадочны для неопытнаго лица, которому, напримѣръ, ссылка автора на Лунь-Юй ничего прямо не говоритъ, а заставляетъ терять время на поиски, можетъ быть, бесплодные.

Въ словарѣ Carstairs Douglas (Chinese Engl. Dict. of the Vernacular or spoken language of Amoy... 1873) мы находимъ интересное предисловіе, указывающее на языкъ Амоя, какъ на нѣчто вполне самостоятельное среди нарѣчій, его окружающихъ. Авторъ пользовался рукописями европейскихъ словарей и туземными источниками, но знаковъ дать не могъ. Въ концѣ введенія разсматривается отношеніе амойскаго діалекта къ инымъ діалектамъ и языкамъ Китая, причѣмъ отмѣчается интересное явленіе энклитики.

Словарь Eitel'я (A Chinese Dictionary in the Cantonese dialect — 1887) составленъ на основаніи словаря Канси и европейскихъ трудовъ Williams и Legge. Авторъ надѣется, что словарь его будетъ полезенъ не только, какъ пособіе къ изученію кантонскаго нарѣчія, но и какъ литературное пособіе къ изученію языка письменнаго. Замѣтки о діалектѣ написаны со свойственною автору ясностью взгляда, хотя и безъ вѣскихъ научныхъ доказательствъ. Основное положеніе автора то, что кантонскій діалектъ произошелъ прямо изъ древнихъ формъ китайскаго языка и получилъ настоящую форму благодаря фонетическому процессу постепеннаго упрощенія слоговъ и исчезанія звуковъ. Заслуживаетъ вниманія трактатъ автора о тонахъ, исторіи ихъ появленія, дѣленіи ихъ и т. д. Авторъ словаря принадлежитъ къ группѣ синологовъ съ солидной практической эрудиціей, бодро работавшихъ въ прошломъ столѣтіи въ предразсвѣтныхъ сумеркахъ китаевѣдѣнія. Словарь Edkins'a (A vocabulary of the Shanghai dialect — 1869), синолога той же группы, приспособленъ, какъ дополненіе, къ его же грамматикѣ. Это краткій англо-китайскій словарь, служащій, видимо, чисто практическимъ цѣлямъ. Упомяну еще словари Goddard, Maclay, Sommers, Kühnert и др., менѣе важные. Все это лишь первыя попытки рукъ, мало подготовленныхъ къ полезному филологическому труду.

Словари отдѣльныхъ терминовъ, столь важные для китайскаго языка, ограничиваются трудами, въ родѣ извѣстнаго словаря Doolit-

те'я ¹⁾ или словаря медицинскихъ терминовъ Hobson'a. Для словаря будущихъ временъ эта сторона дѣятельности филолога должна составлять предметъ особеннаго вниманія. Особенно важною представляется разработка религиозныхъ терминовъ, уже начатая, напримѣръ, Eitel'емъ въ его „Handbook of Chinese Buddhism“.

Наиболѣе многочисленными среди китайско-европейскихъ словарей являются словари практическаго пользованія, вообще, и исключительно коммерческіе. Я уже говорилъ о словаряхъ карманныхъ, столь необходимыхъ европейцу въ Китаѣ. Образцами ихъ служатъ словари Stent'a и др. авторовъ. Первый наиболѣе заслуживаетъ подражанія въ качествѣ „рабочаго словаря синолога“ (по собственному выраженію автора). Словари исключительно коммерческіе сравнительно недавнее явленіе и скорѣе могутъ быть отнесены въ предыдущую группу словарей отдѣльныхъ терминовъ.

Классическій трудъ Morrison'a съ его ближайшими подражателями далъ основу всѣмъ нижеслѣдующимъ трудамъ, которые я помѣщаю въ отдѣлъ новыхъ. Недостатки труда: неравномѣрность въ приведеніи выраженій и объясненія ихъ, техническія неудобства и т. д. исправлены въ словаряхъ новѣйшаго типа, о которыхъ сейчасъ будетъ рѣчь. Словарь Medhurst'a старается дать въ сжатомъ объемѣ все количество словъ Канъ си цзы дян'я ²⁾, но безъ деталей. Орфографія Моррисона. Интересенъ и полезенъ отдѣлъ: list of obsolete, contracted and vulgar characters, not occurring in the foreign dictionaries. Словарь Lobsheid'a (1871) интересенъ, прежде всего, своимъ предисловіемъ общаго характера: о языкѣ, его діалектахъ, исторіи письма и т. д. Часть вторая есть самый полный англо-китайскій словарь, доселѣ вполне полезный.

Изъ всѣхъ новѣйшихъ полныхъ, или претендующихъ на полноту, словарей заслуживаютъ вниманія словари Souvreur'a (кит.-франц.), Williams'a (кит.-англ.) и словарь Giles'a (кит.-англ.), представляющій развитіе его. Первый полезенъ, главнымъ образомъ, для чтенія конфуціанской литературы. Его достоинства: а) выдѣлено особо каждое значеніе слова, сопровождаемое ближайшими его примѣрами, б) даны разнописи знаковъ (характерныя и исторически развившіяся); в) группы съ небными мягкими согласными отдѣлены отъ группъ съ небо-

¹⁾ Vocabulary and Handbook of the Chinese Language.

²⁾ Словарь, составленный комиссіей китайскихъ ученыхъ въ царствованіе „Благоденствія и величія“ (Канъ си) въ началѣ XVIII вѣка.

свистящими: ки отъ ци, кіао отъ ціао и т. д. ¹⁾ Всѣ эти пункты, столь выдѣляющіе трудъ почтеннаго миссіонера среди прочихъ, подлежатъ радикальной переработкѣ въ смыслѣ матеріала и системы. Помимо недостатковъ въ этомъ отношеніи, словарь имѣетъ еще нѣсколько темныхъ сторонъ, какъ, напримѣръ, своеобразную транскрипцію, которая фонетически непослѣдовательна и къ которой приучаешься лишь послѣ долгаго и систематическаго пользованія словаремъ; указатель знаковъ (теперь, въ позднѣйшемъ изданіи, улучшенный), затруднительный для ихъ отысканія; неполнота группъ, иллюстрирующихъ отдѣльное значеніе знака и т. д. Словарь Williams'a (*A Syllabic Dictionary of the Ch. I.*) надо разсматривать, какъ пионеръ серьезнаго лингвистическаго труда въ изслѣдуемой нами области, хотя, конечно, появленіе его обязано предварительному появленію словаря Morrison'a. Указанная авторомъ въ предисловіи цѣль словаря—дать схему будущимъ усовершенствователямъ лексикологическихъ приѣмовъ изученія китайскаго языка постепенно достигается, чему свидѣтельство—новѣйшій словарь Giles'a. Всѣ указанія, данныя въ словарѣ сжато, совершенно необходимы и весьма цѣнны даже для современнаго синолога. Анализъ знаковъ, классификація звуковыхъ группъ по фонетическимъ частямъ ихъ, сравнительное изслѣдованіе діалектическихъ варіацій и проч.—все это пункты, прекрасно намѣчающіе будущую схему словаря. Главный недостатокъ словаря—его неполнота.

Словарь проф. Giles'a устраняетъ послѣдній недостатокъ словаря Williams'a. Въ системѣ расположенія знаковъ можно было бы сдѣлать массу улучшеній, которыя, надо надѣяться, и будутъ выполнены въ недалекомъ будущемъ.

Имѣя подъ руками вышеупомянутые три словаря и взявъ для живого и серьезнаго освѣдомленія въ религіозныхъ сюжетахъ словарь о. Палладія и П. С. Попова, можно удобно читать любой серьезный китайскій текстъ. Послѣ всего этого, я считаю себя въ правѣ высказать слѣдующее сужденіе объ универсальномъ китайско-европейскомъ словарѣ будущаго. Словарь этотъ долженъ дать основу и схему будущимъ его переработкамъ и изданіямъ. Онъ долженъ быть составленъ комиссіей ученыхъ китаевѣдцевъ, обладающихъ эрудиціей въ разныхъ областяхъ, каковы, напримѣръ: буддизмъ, даосизмъ и фоклоръ, конфуціанская литература и поэзія, исторія, археологія и исторія

¹⁾ Т. е. мягкія (небныя): к отъ т, г отъ д и т. д. Въ Пеккинскомъ діалектѣ эти различія небноязыковыхъ функцій, кажется, уже исчезли.

китайской письменности, діалектологія, офіціальныи и, вообще, современные стили литературы и др. Только имѣя подъ руками все лучшее, добытое вѣковымъ трудомъ синологіи, можно надѣяться на бодрый успѣхъ науки, которая до сихъ поръ еще требуетъ отъ начинающаго годовъ предварительной, почти безплодной работы. Такимъ образомъ, объемъ словаря долженъ носить характеръ энциклопедическій. Формулы, выработанныя въ китайской литературѣ религиозными трактатами и переводами ихъ съ санскритскаго и иныхъ языковъ, должны бы быть кратко и точно объяснены, какъ это мы видимъ, на примѣрѣ, въ словарѣ о. Палладія и П. С. Попова. Разговорныя выраженія должны быть отдѣлены отъ письменныхъ или же сопутствовать имъ, ихъ поясняя. Система иллюстрацій сюжетовъ, трактуемыхъ въ классической литературѣ Китая, т. е. та система, которую мы находимъ въ словарѣ Couvreur'a, заслуживаетъ одобренія. Все это, конечно, лишь общія и краткія замѣчанія, которыя, какъ и ниже, лишь намѣчаютъ собою схему.

Система расположенія знаковъ должна быть научно разработаннымъ соединеніемъ графической съ фонетической, т. е. иными словами, должна быть научно улучшенной системой профессора Васильева, оперирующей надъ матеріалами, данными Chalmers'омъ и Callery.

Механичность системы Васильева, приведенной въ большую строгость, надо приложить къ указателю и по возможности изъять ее изъ самого словаря, оставивъ послѣднему строгую научность въ развитіи фонемъ языка. Въ общей схемѣ словаря и въ указателѣ считаться придется уже съ современнымъ почеркомъ. Разнописи слѣдуетъ присоединить къ господствующей формѣ по системѣ Couvreur'a, но вписать каждую изъ нихъ въ принадлежащее ей графически мѣсто указателя. Къ разнописямъ слѣдуетъ присоединить ихъ оригиналы и почерки „чжуань“ (оба) и „ли“. Затѣмъ уже надо приступить къ анализу знака или группы. Этотъ анализъ, будучи болѣе подробнымъ, яснымъ и доказательнымъ, чѣмъ онъ былъ до сихъ поръ, будетъ однимъ изъ главныхъ научныхъ достоинствъ словаря. Анализъ такого рода, объясняя графически изображенныя фонемы всего одинъ лишь разъ, можетъ сократить число объясненій, которыя наводняютъ страницы тоническаго словаря Williams'a, и, такимъ образомъ, уменьшить объемъ словаря.

Филологическія требованія, предъявляемыя къ словарю, состоятъ, прежде всего, въ классификаціи корней одного изъ господствующихъ діалектовъ съ приведеніемъ параллельныхъ примѣровъ по всѣмъ про-

чимъ, научно уже разработаннымъ діалектамъ. Таковой научной операціи должно предшествовать детальное изслѣдованіе графически разрозненныхъ тождественныхъ фонемъ—вопросъ, извѣстный и китайскимъ писателямъ. Идеаль подобнаго изслѣдованія—прослѣдить измѣненіе звуковъ и тона во всей опредѣленной группѣ и результатъ вписать въ общихъ, но характерныхъ чертахъ въ коренное значеніе фонемы. Затѣмъ значенія слѣдуетъ расположить по системѣ Couvreur'a, внимательно, однако, прослѣдивъ ихъ дѣйствительную, лингвистически состоятельную постепенность. Группы-выраженія слѣдуетъ присоединить отдѣльно къ каждому изъ такихъ значеній, располагая ихъ на манеръ словаря Giles'a, но болѣе систематично и выдѣляя, какъ указано выше, разговорныя формулы.

Указатель долженъ, какъ видно изъ предыдущаго, состоять изъ а) графическаго общаго оглавленія по системѣ академика Васильева, б) алфавитнаго указателя отдѣльныхъ и сложныхъ фонемъ и с) иллюстраціи звуковъ, изображенныхъ вполне научною транскрипціей и помощью сравненія съ звуками главныхъ европейскихъ языковъ.

Введеніе должно заняться изложеніемъ принциповъ системы словаря и иллюстрировать методъ отыскиванія знаковъ; научно изложить теорію такъ называемыхъ ключей, т. е. изслѣдуя семантическія явленія въ китайской письменности; дать ученіе о наростаніи группъ ¹⁾, о лжеключяхъ, т. е. знакахъ, ошибочно понятыхъ, какъ ключи, или же уподобленныхъ имъ въ виду удобства для письма, и т. д.

Таковы должны быть приблизительныя задачи словаря будущаго китаевѣдѣнія. Все это, какъ было выше оговорено, лишь кратко выраженныхныя desiderata ²⁾.

Европейская литература въ слѣдующей области изученія китайскаго языка, а именно въ области практическихъ руководствъ и грамматикъ, представляетъ ту же исторію попытокъ, что и предыдущая литература словарей. Она состоитъ изъ общихъ практическихъ ру-

¹⁾ Система проф. Васильева почти вовсе не занимается древними почерками китайской письменности. Отсюда излишняя механичность расположенія нарастающихъ группъ, которой слѣдуетъ избѣжать.

²⁾ Само собой разумѣется, что научныя принципы, положенныя въ основу словарей иныхъ языковъ, являющихся послѣднимъ словомъ науки, должны остаться неизбѣжными и въ приложеніи ихъ къ китайскому языку. Кромѣ того, такъ какъ этотъ языкъ, выражающій свои фонемы идеографически, даетъ тѣмъ полную свободу фонетической транскрипціи, то это обстоятельство надо было бы возможно шире использовать для послѣдующихъ лингвистическихъ операцій.

ководствъ (Wade, Mateer, Wieger etc.), учебниковъ для миссіонеровъ (изъ которыхъ лучшій, конечно, Zottoli), разговорныхъ пособій для начинающихъ, методологическихъ руководствъ для изученія новыхъ языковъ въ приложеніи къ китайскому и т. д. За тѣмъ идутъ грамматики языка письменнаго и разговорнаго, стилистики (пока еще одинъ матеріалъ) и т. д. Для того, чтобы создать универсальную и научную грамматику китайскаго языка, недостаточно одной остроумной системы, какъ то обстоитъ со словаремъ, но слѣдуетъ еще рѣшить рядъ вопросовъ, каждый изъ которыхъ требуетъ гигантскихъ усилій и широкой эрудиціи ¹⁾. Вопросы эти, задѣтые доселѣ болѣе, чѣмъ поверхностно, будутъ рѣшены, когда мы увидимъ въ европейской литературѣ серьезную исторію китайской письменности. Что касается отдѣльныхъ частей грамматики, фонетики, семантики, морфологіи, этимологіи, синтаксиса и стилистики, то единичной личности представляется лишь спеціально работать въ избранномъ направленіи, не только исходя изъ принциповъ, уже неизбежно установленныхъ въ языковеднн, но и наблюдая языкъ непосредственно. Труды европейцевъ до сихъ поръ сильно грѣшили по первому пункту, открывая вещи, уже давнымъ давно извѣстныя. Хотѣлось бы видѣть работы, намѣчающія своей цѣлью лишь внести посильный вкладъ въ будущій солидный учебникъ языка, а не учебники, рутинно повторяющіеся въ ложныхъ надеждахъ сообщить универсальныя свѣдѣнія на протяженіи какой-нибудь сотни страницъ, скомпилированныхъ изъ матеріаловъ, надъ которыми работали еще первые миссіонеры. И это для вновь изучаемой страны, для новаго научнаго сюжета!

Карты Китая.

Крайне важенъ отдѣлъ бібліотеки British Museum'a по картографіи Китая европейской и китайской. Позволю себѣ здѣсь остановиться на интереснѣйшихъ географическихъ трудахъ первыхъ вѣковъ европейскаго китаевѣдѣнія.

Первый по датѣ атласъ Китая былъ составленъ въ 1590 году въ Римѣ по даннымъ „четырехъ книгъ, напечатанныхъ въ Китаѣ“. На картѣ обозначены лишь „Чжоу“ и „Фу“ ²⁾, за недостаткомъ мѣста и за взаимнымъ противорѣчіемъ источниковъ (одинъ изъ нихъ—Martinius) ³⁾. Бай-хэ—горизонтальнаго направленія притокъ Хуань-хэ.

¹⁾ Таковъ, напр., вопросъ о критеріумѣ для діалектовъ и для разнописей.

²⁾ Административныя единицы.

³⁾ Иезуитъ, упоминается еще ниже.

Западныя границы: Вгамас, Gouros. Сѣверъ зарисованъ горами, которыя не показаны ни въ Гуй-Чжоу, ни въ Юнь-Нан'и. Въ послѣдней онѣ помѣчены лишь къ югу, къ берегу широчайшей рѣки Кінха (Цзинь-Ша-Цзянь), которая отдѣлена отъ Янь-Цзы (Kiangflumen). На югъ отъ этой рѣки лежатъ „Сочусуна“ и „Dumquin“. Хайнанъ (Наупам) помѣщенъ въ ея устьѣ. Корея—полуостровъ, но южная оконечность Ляо-Дун'а—островъ (Chin-seu—Цзинь-Чжоу) и т. д.

Слѣдующая по времени карта относится къ 1595 г. и озаглавлена: *Exacta et accurata delineatio cum orarum maritimarum tum etiam locorum terrestrium quae in regionibus China, Cauchinchina, Cambodja sive Chamro, Sayao, Malacca, Pegu... A. T. a Langren delineavit. H. F. of Longren sculpsit 1595*, въ книгѣ: *Itinerario, Voyage ofte Shiptaert von J. H. Linshatennaer Oost ofte Portugaels Indien etc.* Карта иллюстрируетъ животныхъ по провинціямъ; такъ, напр., жирафъ показанъ обитающимъ въ Цзянь-Си, слонъ—въ Гуй-Чжоу, носорогъ—въ Юнь-Нанъ и т. д. Корея—круглый островъ. Написана карта по латыни и по голландски.

12 картъ принадлежатъ XVII вѣку:

1. Карта изъ атласа: *Atlas sine cosmographicae meditationes de fabrica mundi et fabricati figura auctore G. Mercator, auctus ac illustratus à I. Hondio. fol. 335. 1606.*—Относительно Кореи авторъ въ недоумѣнн: островъ она, или же часть материка.

2. *Toonneel des Aerdrijex, ofte Nieuwe Atlas... door Wen I. Bloen. Novus Atlas Sinensis a M. Martinio e. S. J. 1649—1654.* Латинская транскрипція. Примѣръ: III чрезъ X, напр. — Ханси. Наглядный способъ обозначенія горъ, городовъ, крѣпостей. *Corea peninsula.* Въ концѣ—маленькая энциклопедія свѣдѣній о Китаѣ, главнымъ образомъ, по мусульманскимъ источникамъ.

3. *Hwang Ming yih tung fang yu pei lan. Descriptio Chorographica Regni Sinici (sub Imperio Ming). London 1625—1649 (3-й томъ „Pilgrinus“ Purchos'a).* По китайскому источнику.

4. *The Kingdome of China, newly augmented by J. S (peed), 1626 и 1631. London. (A prospectus of most famous parts of the World).* Корея по прежнему возбуждаетъ сомнѣнія автора карты. На Западѣ указано озеро, образовавшееся отъ потопа 1557 года, отъ котораго спасся будто бы одинъ лишь мальчикъ. По бокамъ карты—типы Китая, Японіи и т. д.

5. *China ancient and modern, showing the countries situated near China. A tracing from map in the Bodleian Library (Oxford).* По ки-

тайскимъ источникамъ. Страны сѣвера не признаются. „Да-си-янь“ (Великій Западный океанъ) обтекаетъ землю тотчасъ за Кунь-Лунемъ.

6. Тянь-ся-цзю-бянь-фань-ъ-жэнь-ци-лу-чэнь-цюань-ту. Map of China and neighbouring Countries. Nanking 1645. Карта типа вполне китайскаго.

7. Imperii Sinarum nova descriptio. Amsterdam. 1654. На основаніи № 2.

8. Royaume de la Chine, par Sanson 1656. Корея—островъ. На сѣверѣ, за стѣной, Cathay (Маньчжурія). На западной границѣ—Timosones, Gueyes, Ciosagne, Layes, Tunquin. Макао-Амакао. 16 провинцій (эпохи Минъ). Въ ихъ числѣ: „Pequin“ и „Nanquin“.

9. Nova et accuratissima Sinarum Imperii tabula. j. Bloen. Amsterdam 1658. 31-ая карта огромнѣйшей книги въ Keepers Anti Chamber ¹⁾ (Br. Mus), присверленной къ стѣнѣ. Снимокъ съ карты сдѣланъ лишь 15 лѣтъ спустя послѣ ея окончанія. Описаніе китайской имперіи общаго характера. Данныя взяты прямо изъ какой-то книги и пояснены въ томъ видѣ, въ какомъ они въ ней были напечатаны. Въ краскахъ и съ рисуночными обозначеніями горъ, городовъ, крѣпостей. Корея—полуостровъ.

10. Imperii Sinarum Nova descriptio. Auctore I. von Loor (Amst. 1660 г.). Сѣверъ—Samachan, Tartariae pars, Xamo desertum (Europaeis Lor dicitur). Западъ—Си-Фань, Ava, Brema, Pegu. Ляо-Дунскій заливъ—Cang Sinus. Очертанія, за исключеніемъ сѣверныхъ, въ значительной степени увѣренны.

11. Reys Kaerte van de Ambassade der Nederlandste Oost Indise Compagnie door C. aen den Grooten Tartersen Chan, door S. Nienhoff. Amst. 1665. Карта схематическая, иллюстрированная. Сѣверъ—Tanun Tartariae Pars, Regnum Niuche. 15 провинцій. Животныя: козлы, овцы—Пекинъ; слоны—Ханси, верблюды—Хантум etc. Гонконгъ—Cheu хан. Корея—полуостровъ. Подписи на французскомъ и голландскомъ языкахъ. Виды и планы городовъ.

12. Magnae Tartariae, Magni Mogolis Imperii, Japoniae et Chinae nova descriptio. 1680. Сѣверъ—Russiae Moscoviae Pars. Tartaria. Maol alias Mongol, Mongul, Magog. Carli. Merkat. Къ западу—kosakki Tartari; Kaimachitae. Cathaya (regnum primum magni Cam.) Charhir, alias Tenduc et Niuche и т. д. Югъ—Magni Mogulis Imperium.

¹⁾ Комната хранителей.

Слѣдующія 10 картъ характеризуютъ прогрессъ европейскихъ свѣдѣній о Китаѣ въ XVIII вѣкѣ:

1. *Paradigma XV provinciarum et CLX Urbium Capitolum Sinensis Imperii cum templis... et domiciliis. S. I. F. Louvemont sculpsit... P. 1705.*

Маленькая карта. Внизу даны свѣдѣнія о количествѣ городовъ, селъ, семей, храмовъ и миссій христіанскихъ. *Templa a Societate Iesu primo saeculo creata circiter 200 etc. ad M. D. G. Хухэноръ—Lacus Kia dictus. Стѣна—murus contra Tartaros. Pekin sive Xuntien. Сѣверо-востокъ—Niuche. Сеуль—Kimki. Скудно указаны горы. Сѣверо-западъ: Samarkandiae pars. Храмы означены крестами, которыхъ особенно много въ южныхъ прибрежныхъ провинціяхъ (Чжэ-Цзянь, Фу-Цзянь, Цзянь-Си etc.). Бай-Хэ соединена съ Хуань-Хэ. Изгибъ послѣдней начерченъ произвольною округлостью линій.*

2. *Compleat Geography of the whole Empire of China, with the addition of the Tartar Regions under the dominion of the Chinese Monarch; the whole copied from the original Charts used at the Imperial Court of Peking... executed... during the years 1712 to 1716; put into the present order by A. E. van Broam Houck geest. fol. Рукопись. Эта коллекція картъ (20) есть копія съ миссіонерскихъ, сдѣланныхъ при Канси. За недостаткомъ мѣста пропущены многія детали. Даны энциклопедическія свѣдѣнія о торговлѣ, администраціи и т. д. страны.*

3. *The Empire of China and Island of Japan by H. Moll geographer. 1720. Автору неизвѣстно, соединенъ ли Ниппонъ съ Іезо, а этотъ послѣдній съ материкомъ: „сообщеніе тамъ затруднено горами“. Сѣверъ: Eastern or Chinesian Tartary. Востокъ: Moscovite Tartary. Mongols. Independant Tartary. People of Laos.*

4. *A new map of India and China from the latest observations by J. Senex 1720 (посвящена директорамъ Остъ-Индской Компаніи). Сѣверъ—Usbeeks. Independant Tartary. Mongols. Затѣмъ масса „царствъ“: Халха, Casgar, Cialis, Lodoc, Lhasa or Butan, Ava, Pegu etc. Карта включаетъ Зендскій Архипелагъ, Индостанъ, Индокитай и Японію.*

5. *Imperii Sinarum nova descriptio. A. Peyrouvin sculpsit. Amst. 1720.—Ieso показанъ неизвѣстнымъ. Сѣверо-восточный уголъ—Niuche regnum. Tata. Niulham, Xamo desertum, Europaeis Lop dicitur. Острова носятъ испанскія названія. Sifan: Kiang regnum (Kia Lacus), Usucang regnum и т. д.*

6. *Opulentissimum Sinarum Imperium juxta recentissimam delineationem in suas provincias disternatam, cura et sumptibus M. Seutten', 1730. Итальянская транскрипція. Pakan (?) alias Formosa ins.*

7. *Nouvel Atlas de la Chine de la Tartarie Chinoise et du Thibet; contenant les cartes générales et particulières de ces Pays, ainsi que la Carte du Royaume de Corée; la plupart levées sur les lieux par ordre de l'Empereur Canghi... soit par les pp. Jesuites Missionnaires à la Chine, soit par des Tartares du Tribunal des Mathématiques et toutes revues par les mêmes Pères. Redigées par D'Anville. La Hague 1737 fol.* Извѣстныя карты иезуитовъ XVIII вѣка—въ уменьшенномъ размѣрѣ. Это—прототипъ всѣхъ современныхъ атласовъ Китая.

8. *Regni Sinae vel Sinae propriae Mappa et descriptio geographica, ex mappis particularibus quas Sinarum Rex Canghi opera patrum Missionariorum e S. I. in provincias regni universi ejus gratia ablegatorum concinnari fecit perfecta publicoque primum communicata in opere magnificentissimo R. p. du Halde et ab Anvillaeo Regis Geographo etc. Nuremberg 1750. Studio S. M. Hassii.*—Въ краскахъ. Точны и подробны. Въ Гуй-Чжоу указаны Мяо Као Tchoua (vel Reg. Loos). Побережье сѣвера вычерчено не особенно точно, но въ общей схемѣ правильно; очертаніе Формозы—тоже безъ деталей.

9. *L'Empire de la Chine dressé d'après les Cartes de l'Atlas Chinois par le Sr. Robert de Vaugondy géographe ordinaire du Roi. 1751.*

10. *Plates to Staunton's Account of the Embassy to China (47 Maps and views). L' 1796.* Путь изъ Англии въ Китай со всѣми подробностями. Особенно тщательно указаны дороги въ Китаѣ. Виды, рисунки, объясненія и т. д.

Изъ китайскихъ картъ этой эпохи отмѣчу извѣстную маньчжуро-китайскую карту Китая, изданную при Канси и комментированную какимъ-то итальянскимъ миссіонеромъ; затѣмъ извѣстную Хуань-Минь и тунь фань-юй бэй-лань (географическое обозрѣніе объединенной имперіи Минь)—1750 г., съ портретомъ Маттео Риччи и весьма любопытную карту: Дай-Цинь гуань-юй-ту (по каталогу—*A general map of the Chinese Empire, copied from one published in the 50-th year of Kien Lung A. D. 1785 and republished in the 5-th year of the Japanese Emperor Tem mei. 1789. Yeddo*), гдѣ указаны предѣлы Китая, соприкасающіеся съ иными государствами, которыя аккуратно поименовываются, и гдѣ данъ рядъ своеобразныхъ историческихъ поясненій къ именамъ древнихъ царствъ.

Въ XIX вѣкѣ знаніе географіи Китая проникло въ школы первоначальнаго обученія и стало обязательнымъ. Поэтому, наряду съ научными трудами, появилась масса популяризацій, болѣе или менѣе

удачныхъ. Укажу здѣсь нѣкоторыя карты Китая, принадлежащія этой эпохѣ, въ хронологическомъ порядкѣ ихъ изданія.

1. *Charte von China nach Murdochischer Projection entworfen nach den neuesten und zuverlässigsten astronomischen Ortsbestimmungen...* von H. F. A. Stieler... 1804. Карта удобочитаема, горы нарисованы лишь въ схемѣ. Транскрипція пекинскаго говора приноровлена къ нѣмецкому произношенію.

2. *China divided into Provinces. Drawn from the best authorities by I. Russel. L' 1811. Engraved for Guthries' new system of Geography.* Подобна предыдущей, за исключеніемъ, конечно, транскрипціи.

3. Генеральная карта китайской имперіи (по каталогу—*Ta tsing yih tung Teen hea Tseuen t'oo—a universal map of the Chinese Empire under the Ta ts'ing Tartar Dynasty. Composed by Choo Sih Ling...* 1819).—Китайскія примѣчанія переведены на русскій языкъ. Верхъ страницы и вся карта надписаны поверхъ знаковъ по русски. Намѣтъ Кореи обычный ея историческій очеркъ. Образецъ русской транскрипціи: Цзянси, Цзяннань ¹⁾, и пр. Столицы провинцій показаны обыкновенно сильно увеличенными. Грубо намѣченъ курсъ судовъ съ юга на сѣверъ и по островамъ.

4. *Karte von China mit dessen 18 Provinzen nach den neuesten und zuverlässigsten Materialien entworfen, gezeichnet und bearbeitet von J. B. Roost. München 1841.*—Уробагу (Да-Цзинь-Ша), Салуен (Лу-цзянь, Оир тсин, Кара усу) показаны прерывающими свое теченіе въ пескахъ. Карта рельефна.

5. *Hwang Chaou yih tung yu te tseuen t'oo. A universal map of the Chinese Empire (by Chin Yen gan). Chinese. 1842.* Предисловіе истолковываетъ систему обозначеній, принятую въ этой картѣ. Примѣчанія редактора. Авторомъ матеріаловъ, послужившихъ для составленія карты, былъ Ли-Шэнь-чжэ (Чжао-ло), извѣстный своимъ географическимъ трудомъ Ли-дай-ди-ли-чжи-юнь-бянь-цзинь-ши и историко-географическимъ—Цзи-юань-бянь. Послѣ второго изданія, напечатаннаго безъ перемѣнъ, редактору карты пришлось видоизмѣнить текстъ. Выгоды, происшедшія отъ этой операціи, не указаны. Атласъ, вопреки китайскому обыкновенію, весьма удобенъ для изученія.

¹⁾ Любопытно, что русскіе изощряются на всѣ лады, чтобы изобразить китайское небное дѣлительное (fricatif) д, тогда какъ есть не мало чисто русскихъ людей, особенно женщинъ, произносящихъ это мягкое д почти совсѣмъ на китайскій манеръ. Говорю: почти, ибо стоитъ только энергично закрыть слѣдующій гласный звукъ, чтобы сходство стало полнымъ.

6. Map of China by S. Wyld. L' 1842. Слишкомъ много опечатокъ. Транскрипція совершенно непослѣдовательна и даже порой необъяснима. Карта учебная, дающая свѣдѣнія статистическія.

7. Map of China and the adjacent Countries drawn from the latest surveys and other authentic documents. L' 1842. — Транскрипція подобна предыдущей. Примѣръ: Loo Choo I-d., что должно изображать: Liu Ch'iu I-d. Близъ Портъ-Артура показаны: islands very uncertain.

8. Atlas von China nach der Aufnahme der Jesuiten Missionare herausgegeben von S. Endlicher. Wien 1843, fol. (только Хэ-Нань, Цзянь-Су, Чжэ-Цзянь и Шань-Дунь). Предисловіе даетъ историческій очеркъ трудовъ миссіонеровъ (въ ихъ числѣ P. Regis и P. Mailla) и перечень трудовъ по картографіи Китая, на этихъ трудахъ основанныхъ. Задача этого труда—привести все въ систему. Безъ знаковъ. Заслуживаетъ вниманія указатель—кажется, единственное выраженіе намѣренія автора.

9. Karte von China und Japan. H. Berghaus Gotha. 1843. По показаніямъ d' Anville'я и Клапрота. Географическіе термины на языкахъ: китайскомъ, монгольскомъ, тунгусско-маньчжурскомъ, тибетскомъ, тюркскомъ, персидско-бухарскомъ, корейскомъ, японскомъ, айно. Карта тщательно помѣчаетъ горные хребты и ихъ развѣтвленія. Учебная карта съ дурною транскрипціей. Обозначенія начинаются съ большой буквы, что кажется удобнымъ для карты.

10. Carte de la Chine dressée d'après les matériaux Chinois les plus authentiques par J. Klaproth, avec l'indication des cinq ports ouverts aux Européens. Duprat. Paris 1857 (и 1877). Транскрипція, какъ и другія обозначенія, англійскія. Указаны населеніе провинцій, дата открытія портовъ и т. д. Горы обозначены лишь въ схемѣ.

11. Cruchley's educational series. China. London 1861. Ошибки тѣ же, что и въ картѣ Wyld'a (№ 6). Крупно, отчетливо, но кратко.

12. Maps of India and China. Smith and Son. 1863.—Въ томъ же родѣ: рельефная, но краткая. Учебная.

13. Stanford's Map of the Empires of China and Japan with the adjacent parts of British India, Asiatic Russia etc. L' 1863. Орографическая. Подробная и рельефная.

14. China Zendzu (Map of China. Jap.) Jedo 1875. China by J. Arrowsmith L' 1875.—Занимается, главнымъ образомъ, абрисомъ провинцій.

15. Central Asia with the Chinese Empire etc. 1880. Достаточно подробная. Типа предыдущей.

16. Seikoku Zendzu (A complete map of China, by Harahashi Fujiira) Jap. 1884. Страннымъ кажется дѣленіе Китая неправильными продольными чертами. Объясненіе этому въ текстѣ я найти не могъ.

17. Map of China, Tonquin and Cochin China with a Chart extending from China to Western Europe. (With) Statistical Notes. W. and A. K. Johnston. Edinbourgh 1884. Средней выразительности и съ безпорядочной транскрипціей.

18. Atlas von China, Orographische und geologische Karten von F. von Richthofen zu des Verfassers Werk: China. Berlin 1885 etc.—Шедевръ научнаго труда, о которомъ говорилось не мало и который остается пока непревзойденнымъ.

19. Хуанъ-чао чжи-шэнь ди-юй цюань-ту (A complete map of the Empire of China). Shanghai 1887.—Предисловіе сравниваетъ методы картографіи прежній съ нынѣшнимъ. Въ картѣ введенъ европейскій масштабъ и, вообще, европейское вліяніе чувствуется въ ней повсюду.

20. A coloured map of China by Ts'ai Shang chih a missionary, 1893.—Предыдущая карта въ болѣе обработкѣ, съ приложеніями чертежа Гань-Су и Гань-Су синь-цзянь.

21. Map of China, Japan and Corea (Scale about 90 miles to an inch) G. W. Bacon & Co. L. 1894. Средней подробности. Въ краскахъ. Приложены планы окрестностей Пекина, Кантона и друг.

22. Map of China, prepared for the China Inland Mission (Scale, 1 inch=50 miles). Shanghai 1898.—Указаны станціи миссіонеровъ, изъ чего видно, что протестантство преобладаетъ на юго-восточномъ берегу Китая, Формозѣ, Шань-Дун'ѣ и Чжи-Ли. Рельефная, орографическая, красиво изданная.

23. Atlas de l' Empire Chinois par C. Madrolle. Echelle—1: 1.000.000, Paris 1900. Обозначены районы и даты французскихъ миссій Юнь-Нани, Чао-Дунъ-фу и Да-цзянь-лу. Прослѣжены пути изслѣдователей, напр. Rockhill'а. Свѣдѣнія распределены неравномѣрно.

24. Map of China, Burma, Siam, Annam etc. G. W. Bacon & Co. London 1900.—Общедоступная. Указаны дороги въ Китаѣ, окрестности Пекина и т. д.

25. Map of China, Japan & Corea... differently coloured, 1900.—Орографически совершенно неудовлетворительна.

28. Carte spéciale de la Chine, par F. Bianconi... Paris 1900.—Карта не блещетъ полнотой. Предисловіе даетъ политическіе взгляды

автора на будущее Китая, который онъ рѣшительно совѣтуетъ подѣлать между Россіей, Франціей и Германіей.

27. China (mit einem erläuternden Text und 4 Abbildungen). Wien 1900. Предпослано введение, гдѣ, между прочимъ, можно найти изображеніе японской монеты вмѣсто китайской, да и то вверхъ ногами. Для нашего времени карта положительно странное явленіе.

28. Politische Karte von China. Herausgegeben von A. Scobel. Neuer veränderter Abdruck... Leipzig 1900.—Чрезвычайно аккуратная популяризація. Детальная карта Шань-Дуна и Чжили, планъ Пекина и т. д. Транскрипція принаровлена къ нѣмецкому произношенію.

29. Bacon's, Excelsior Map of the Chinese Empire and adjacent Countries. London 1901.—Учебная.

Таковъ краткій обзоръ европейской и китайской картографіи Китая. Первая дала результаты въ трудѣ Бретшнейдера ¹⁾, вторая еще подлежитъ обслѣдованію (особенно въ исторической области), а потому на ней я долго не останавливаюсь. Событія послѣднихъ дней далутъ, конечно, еще не мало новаго въ этой области европейскаго изслѣдованія, столь удачно идущей впередъ. Историческая картографія Китая сдѣлаетъ успѣхъ лишь по мѣрѣ того, какъ мы увидимъ рядъ нужныхъ изслѣдованій по вопросамъ китайской исторіи, еще пока темнымъ. Историческій атласъ Клапрота ²⁾ продолжаетъ быть основой для изучающаго исторію Китая, особенно въ связи съ исторіей Средней Азии вообще.

Къ вышеприведенному перечню картографическихъ трудовъ по изученію Китая я могу еще добавить нѣсколько картъ, большею частью рукописей, китайскаго и европейскаго происхожденій, которыя я нашелъ въ разныхъ мѣстахъ каталога (общаго) библіотеки Британскаго Музея.

Опуская карты, извлеченныя изъ китайскихъ толкователей на классическія книги, въ родѣ Сы-шу-хэ цзянь или Цзэнъ динъ-гуаньюй-цзи-цюань-ту, большое количество которыхъ обрѣтается въ книгохранилищахъ С.-Петербурга, я добавлю вышеприведенный перечень картъ упоминаемъ а) Китайскихъ атласовъ: „Соединенной Имперіи“ (Монархii), каковы, напр.

1. Дай-Цинъ ванъ-нянь и тунъ-ди-ли-цюань-ту (полная карта Дай-Цинской Имперіи, единой на вѣки). 1767 г. Интересна, какъ типъ китайской карты. Изъ объясненій, которыя мы находимъ въ ея текстѣ,

¹⁾ Map of China. 1900.

²⁾ Tableaux chronologiques de l'Asie etc.

любопытно, напр., сообщеніе о Россіи, съ древности „не приносившей дани“ Китаю,—сообщеніе, заимствованное изъ Пингъ-дангъ-Олосы Лоцзи Фангъ-ліе (покореніе русскаго Лоцзи) (Албазинъ?) или опредѣленіе объема Россіи—„въ 10 слишкомъ тысячъ ли“¹⁾.

2. Хуангъ-Чао и тунгъ-юй-ди-цюангъ-ту (полная карта священной династїи, объединившей Имперію), Дао Гуанова правленія (1820—1840 г.).

3. 42 карты Китая, со включеніемъ сюда Тибета. Рѣчная система особенно дурно начерчена на этой картѣ: порой рѣки проходятъ одна чрезъ другую. Монгольскіе сеймы, аймаки и сумуны указаны крайне заботливо, равно какъ заботлива и точна ихъ транскрипція.

4. Гэ-шэнгъ-цзи-яо-цзянь-лань—географическій обзоръ Имперіи по провинціямъ.

5. Дай-мингъ гуангъ-юй-као. Обзорѣніе обширной Имперіи Миновъ.

6. Хуангъ-Чао чжунгъ-вай и тунгъ-юй-ту (карта Китая, объединеннаго извнѣ и внутри, т. е. собственнаго и несобственнаго, подъ эгидою священной, т. е. настоящей династїи). 1864. Аккуратно напечатана, но съ пропусками. Россія, Корея, Японія и т. д.

7. Юй-ту-яо-лань (географическій экстрактъ). Рукопись.

б) Рукописей китайскаго оригинала въ европейской отдѣлкѣ. Таковы:

1. 352 карты географическихъ дѣленій Китая и Японіи. Рукопись Кларота по китайскому атласу Нэй-фу-юй-ди-ту (карта собственнаго Китая). Очевидно, это былъ матеріалъ для его историческаго атласа (Tableaux chronologiques...).

2. Гэ-шэнгъ-юй-ди (карта провинцій), транскрибированная и поясненная по англійски.

Затѣмъ идутъ астрономическія карты, обработанныя миссіонерскія рукописи, карты Пекина и т. д. Списокъ я дополняю въ своей статьѣ о Парижѣ.

Періодическія изданія Китая.

Перехожу теперь къ періодическимъ изданіямъ Китая на китайскомъ языкѣ. Литература этого рода, какъ бы она ни была неразвита, все же характерна для того, чтобы выяснить методы просвѣщенія Китая, столь плѣнявшіе и плѣняющіе европейцевъ, живущихъ въ

¹⁾ Подобныя „круглыя цѣфры“ существуютъ въ китайскихъ лѣтописяхъ съ самаго начала ихъ повѣствованій о чужихъ странахъ.

этой странѣ. Наблюденіе надъ нею указываетъ, что въ этихъ приемахъ лишне и бесполезно.

Прежде всего, конечно, упомяну періодическія изданія, находившіяся и находящіяся въ рукахъ миссіонеровъ. Объединены они общою цѣлью: разбудить Китай, поучая его религіи, морали и наукъ. Таковы:

1. Чжунъ-го-цзяо-хуй-синь-бао—A Chinese Church Magazine. Объявленіе говоритъ о характерѣ журнала, который долженъ поучать наукъ о „небѣ и землѣ“. Оглавленіе въ англійскомъ текстѣ гласитъ: 1) Religions, 2) Chinese and foreign intelligence, 3) Miscellaneous, 4) Scientific.

2. Чжунъ-си-вэнь-цзянь-лу—A Chinese and Foreign Magazine. Мораль, наука, религіи.

3. Вань-го-гунь-бао—Chinese Globe Magazine. Посвященъ пробужденію Китая подъ вліяніемъ трехъ великихъ факторовъ развитія человѣческой личности, т. е. религіи, морали, знанія. Сотрудники журнала — имена весьма извѣстныя синологи, напримѣръ: Mateer, Muirhead, Edkins, John Parker, Faber и друг. Въ № 664, отъ 12-го ноября 1881 г. интересна статья, принадлежащая кисти одного молодого китайскаго ученаго и озаглавленная: Ди-вэнь-жу-шу-со-чэнь-тянь, со-чэнь-шань-ди, ю-хэ-фынь-бѣ, т. е. „о томъ, какая разница между терминомъ „Тянь“ (небо) въ книгахъ конфуціанской школы и „Шань-Ди“ (верховный владыка), встрѣчающемся тамъ же“. Очевидно, статья написана по внушенію миссіонеровъ. Рядъ очерковъ по физиологіи (Dudgeon'a), теософіи и т. д. Очеркъ древнихъ религій.

4. И чжи-синь-лу—„A Miscellany of Useful Knowledge“, edited by Mao Wei leen, i. e. Rev. William Muirhead with the help of D-r Edkins and Y. S. Hallen. With an English title page and table of contents in each number. Цѣль—просвѣщеніе Китая въ разныхъ областяхъ человѣческаго познанія—достигается во всей возможной полнотѣ. Крайне интересна и содержательна критика на труды европейцевъ о Китаѣ. Масса, однако, матеріала, совершенно чуждаго даже „разбуженному“ интересу китайца. Болѣе всего это касается исторіи христіанской религіи и изложенія ея догматовъ. Политика, заключающаяся въ томъ, чтобы систематически навязывать народу съ умомъ, предрасположеннымъ къ нелѣпому и фантастическому, христіанскіе апокрифы, которые китайцу кажутся лишь убогимъ вариантомъ причудъ его родныхъ басенъ, эта политика, повидимому, все еще убаюкивала счастливое сознаніе сотрудниковъ журнала. Объ успѣхахъ ея, конечно, удобнѣе

судить лицамъ, работающимъ и понынѣ на этой нивѣ, но несомнѣнно, что уже нѣтъ надобности въ продолжительномъ опытѣ, чтобы вывести изъ дремы подобное пониманіе „миссіи“ и чтобы направить идейныхъ людей къ выработкѣ иныхъ пріемовъ „пробужденія Китая“.

Нѣкоторыя статьи безусловно цѣлесообразны. Такова, на примѣръ, статья о практическихъ результатахъ христіанства. Какъ бы то ни было, это былъ одинъ изъ лучшихъ журналовъ, принадлежащихъ къ вышеуказанной категоріи, тѣмъ болѣе что его изданіе отличалось большою старательностью.

5. Дунъ-си-янь-као-мэй-юе-гунъ-ци-чжуань. A monthly periodical of foreign and domestic news. Edited by Gai Nan chay (Ай-Хань-чже) i. e. Rev. K. F. A. Gützlaff. Литографированное изданіе. Особенно интересенъ первый номеръ, гдѣ проводится параллель между библейскимъ сказаніемъ и китайской хронографіей. Первое начинается съ Адама, вторая съ Пань-Гу. Цѣль—указать сходство между обоими. Эпиграфы взяты изъ классическихъ книгъ. Содержаніе смѣшаннаго характера. Интересъ издателя, повидимому, сосредоточенъ на южной части Китая (Нань-Янь).

6. Tai wan fu. Tâ-vân-hu-siù Kān-hōe-pō (The Taiwan Fu Church News). Безъ китайскихъ знаковъ. Съ иллюстраціями. Транскрипція полна условныхъ значковъ надъ латинскимъ шрифтомъ.

7. Гэ-чжи-хуй-бянь. The Chinese Scientific Magazine. A monthly journal of popular scientific information, with which is incorporated the Peking Magazine. With ill. Edited by John Fryer (извѣстный переводчикъ европейскихъ учебниковъ на китайскій языкъ). Shanghai. Это—продолженіе журнала, указанного подъ цифрой 2 (Чжунъ-си-вэнь-цзянь-лу). Переводы изъ англійскихъ учебниковъ, энциклопедій, отчетовъ и отдѣльныхъ медицинскихъ трактатовъ. Прикладныя знанія. Далѣе, матеріалъ становится все болѣе и болѣе разнообразнымъ. Стилъ довольно близкій къ оригинальному китайскому. Географическія карты очень плохи. Много мѣста отведено иллюстраціямъ машинъ и объявленіямъ о нихъ.

8. 123 Ча-ши-су-мэй-юе-гунъ-ца-чжуань. The examiner. A monthly periodical. Edited by Rev. Milne. Журналъ, исключительно посвященный пропагандѣ христіанства, которая велась умѣлою рукою знаменитаго издателя.

Научная литература продолжается въ обзорніяхъ общаго характера. Таковы:

1. Ся-эр-гуань-чжэнь (нанизанные перлы далекаго и близкаго)—

„A serial of Foreign and Domestic News“. Оглавление дано съ англійскимъ переводомъ. Гонконгъ.

2. Тунъ-бао. Нинбо. The Ninpo Magazine also entitled „The Child's Paper“—Shanghai 1881 etc. То же изданіе называется еще—юе-бао (ежемѣсячникъ).

3. Хуа-янь-тунъ-вэнь (Новости въ Китаѣ и за границей). A journal of general intelligence in the Far East. 1871 etc.—Журналъ безъ китайскаго текста (въ тѣхъ номерахъ, которые мнѣ удалось видѣть). Занятъ политикой и коммерціей, мѣстными путешествіями etc. Интересы журнала распространены на весь Дальній Востокъ.

4. Хуа-гу-синь-бао. The Chinese Illustrated News. Vol. IV, № 10. Shanghai. 1884. Картины англійской живописи, разсужденія на эти темы, научныя свѣдѣнія и т. д. Лондонскія телеграммы, свѣдѣнія о миссіонерахъ въ Китаѣ и т. д.

5. Чжунъ-вай-синь-бао. A Chinese & Foreign Magazine 1875. Новости политическія.

6. Лю-хэ-цунъ-тань — A magazine of general literature. With ill. Edited by A. Wylie. Shanghai 1857 etc.—Географія, теософія, западная литература, политическія новости, анатомія, астрономія, исторія сношеній Англии съ Китаемъ, критика новыхъ книгъ, биржа и т. д.

7. Тэ-сюань-цзо-яо-мэй-юе-цзи-чжуань. A monthly magazine of useful information. Edited by Rev. Medhurst. 1823 etc. — Специально для юга Китая и острововъ.

Исключительно политикой заняты:

1. Си-го-цзинь или хуй-бянь. — A quarterly Summary of foreign events. Dictated by american C. F. Kreyer (Цзинь-Цзѣ-ли) and transcribed by Ts'ai Seih ling.

2. Дянь-ши-чжай-хуа-бао.—Новости студіи „Дянь-Ши“. Имѣетъ связь съ Шэнь-Бао (въ Шанхаѣ).

3. Ци-жи цзинь-лань.—Еженедѣльное обозрѣніе.

4. Гэ-го-сяо-си.—Ежемѣсячное обозрѣніе. Изданіе начато Gützlaffомъ (миссіонеромъ, о которомъ см. выше).

Профессиональные и коммерческіе журналы.

1. И сйе-бао. Ежемѣсячникъ медицины, хирургіи и гигиены. Гонконгъ.

2. Чжунъ-инъ-шань-гунъ-цзи-ци-ши-бао. Коммерція и механическое производство. Лондонъ.

Китайско-европейскіе альманахи. Напримѣръ: Хуа-фань-хэ-хэ-тунъ-шу. The Anglo Chinese Concord Almanac for the year 1847—by Dyer Ball. Христіанская пропаганда въ этомъ журналѣ занимаетъ видное мѣсто.

Любопытно изданіе, приспособленное къ интересамъ китайцевъ за границей. Оно называется: Новости для Танскихъ людей (т. е. китайцевъ) во Франциско—The San Francisco China News. Литографированное изданіе. Занимается исключительно практическими свѣдѣніями о тарифахъ, расписаніи пароходовъ и т. д. Китайскія и иностранныя новости отодвинуты на задній планъ.

Каталогъ китайскихъ книгъ Британскаго Музея составленъ хранителемъ восточнаго отдѣленія его библіотеки Sir Robert K. Douglas по системѣ общаго каталога читальнаго зала, т. е. по именамъ авторовъ. Неудобство подобной системы для китайскихъ книгъ вполнѣ основательно разъяснено г. Позднѣвымъ въ его статьѣ объ изученіи Китая въ Лондонѣ. Было бы удобнѣе не дѣлать компромиссовъ, въ родѣ повтореній десятки разъ одного и того же сочиненія подъ разными знаками и буквами, но попросту дать краткій указатель книгъ, расположенный по сюжетамъ, и сослаться на общій каталогъ. О томъ, что обѣ части каталога оставляютъ желать лучшаго во всѣхъ отношеніяхъ, извѣстно если не всѣмъ, то очень многимъ ¹⁾. Однако, нельзя не цѣнить заслуги его составителя, помня, что первая часть появилась въ 1877 году и что это было первое подробное описаніе большой библіотеки китайскихъ книгъ въ Европѣ. Сюжеты каталога слишкомъ разнообразны, чтобы ихъ можно было перечислить подробно. Наибольшее количество экземпляровъ насчитываютъ, по моему, христіанскія изданія, переводы, толкованія, проповѣди и, вообще, изданія, посвященныя христіанской пропагандѣ; затѣмъ идутъ европейскія же научныя популяризаціи на китайскомъ языкѣ, альманахи etc. Изъ чисто китайскихъ произведеній огромное большинство падаетъ, конечно, на классиковъ и поэзію, перепечатки (цунъ-шу), словари, антикварныя сочиненія и т. д. Занимающійся исторію Китая за послѣдніе годы найдетъ немало матеріала для своихъ свѣдѣній въ разбросанныхъ тамъ и сямъ по каталогу рукописяхъ.

¹⁾ См. статью M. Pelliot въ „Bulletin de l'École française d'Extrême Orient“ за 1904 годъ.

Въ заключеніе, позволю себѣ высказать мое глубокое убѣжденіе въ томъ, что для общихъ и специальныхъ изысканій Британскій и примыкающіе къ нему музеи представляютъ идеальное мѣсто. Процентъ неимѣющихся книгъ столь незначителенъ (я говорю о европейской литературѣ), что о немъ не стоитъ и упоминать. Всякій, кто серьезно занимается, окруженъ въ музеѣ утонченнымъ вниманіемъ и располагаетъ любезностью всего многочисленного его персонала. Къ сожалѣнію, задуманное мною сравненіе каталога музея и Національной Библіотеки Парижа мнѣ не удалось за отсутствіемъ времени. Однако я не упускаю этого изъ виду тѣмъ болѣе, что подобную кропотливую операцію можно сдѣлать и дома.

Желая составить себѣ понятіе о богатствѣ старой Бодлеевой оксфордской библіотеки ¹⁾, а равно и новой образцовой книжной китайской коллекціи, составляющей даръ бывшаго кэмбриджскаго профессора китайской словесности Sir Th. Wade, я рѣшилъ посѣтить Оксфордъ и Кэмбриджъ.

Оксфордъ.

Задачей профессора китайской словесности въ оксфордскомъ университетѣ Mr. L. Bullock, предлагаемую ему его же слушателями, является, главнымъ образомъ, подготовленіе молодыхъ людей къ экзамену, необходимому для принятія ихъ на службу въ Индіи и сосѣднихъ колоніяхъ Англіи на Востокъ. Курсъ его, поэтому, исключительно практическій, и изъ четырехъ его слушателей (за осенній семестръ 1904 года) лишь одинъ интересовался языкомъ нѣсколько глубже поверхностной тренировки въ составленіи обычнѣйшихъ фразъ, которыя были единственно желательны для прочихъ. Послѣдніе занимаются языкомъ лишь попутно и слушаютъ курсъ въ теченіе извѣстнаго, обыкновенно весьма краткаго, промежутка времени, въ родѣ 1 года, или даже нѣсколькихъ мѣсяцевъ. Серьезнаго, такимъ образомъ, въ преподаваніи китайскаго языка весьма мало. Тѣмъ не менѣе, воспоминанія профессорской среды оксфордскаго университета о покойномъ профессорѣ китайской словесности Dr. Legge ²⁾, который вездѣ и всюду среди косныхъ интересовъ оксфордскаго общества должнымъ

¹⁾ Bodleian Library—Bibliotheca Bodleiana.

²⁾ Извѣстный синологъ-миссіонеръ, авторъ огромнаго труда — перевода китайскихъ классиковъ, обладавшій, къ сожалѣнію, въ значительной долѣ узостью взгляда на предметъ своихъ изысканій.

образомъ выясняя необходимость научнаго изученія Китая, — вѣроятно, при случаѣ дадутъ возможность той или другой коллегіи создать условія, необходимыя для ученаго, который могъ бы излагать научныя данныя (въ примѣненіи, напр., къ общей программѣ филологическихъ наукъ) о Востокѣ. Правда, что многое зависитъ въ данномъ случаѣ отъ слушателей, которые, какъ я уже упоминалъ, не хотятъ многого отъ профессора и отъ затрачиваемаго ими времени, но ясно, что при условіяхъ, только что мною указанныхъ, а особенно при учрежденіи извѣстнаго круга читаемыхъ предметовъ, который охватывалъ бы, хотя въ минимумѣ, научный интересъ къ китаевѣдѣнію, дѣло пошло бы быстро впередъ. Единственно, что заставляеть печально смотрѣть на успѣхъ подобныхъ надеждъ, это рутинна въ преподаваніи предметовъ, въ общемъ характерѣ преподаванія восточныхъ языковъ, гдѣ профессоръ поставленъ въ необходимость быть полезнымъ своимъ слушателямъ въ желаемой ими мѣрѣ; въ пониманіи англичанами, вообще, лишь практической стороны ознакомленія молодыхъ людей съ изучаемымъ ими восточнымъ языкомъ и т. д. Постановка этого дѣла въ Англии и во Франціи (о послѣдней ниже) заставляеть невольно обратить взоры на факультетъ восточныхъ языковъ С.-Петербургскаго университета, какъ на образцовую школу востоковѣдовъ, которые должны уже по выходѣ изъ университета быть готовыми къ научнымъ операціямъ и черпать знанія, необходимыя для бодрой научной работы, въ послѣдующихъ стадіяхъ изученія ими языка и страны.

Благодаря любезности профессора Bullock, а равно и всѣхъ прочихъ знакомыхъ мнѣ лицъ, принадлежащихъ къ профессорскому персоналу оксфордскаго университета, я имѣлъ случай сдѣлать слѣдующія наблюденія, касающіяся предмета этой статьи.

Китайскій отдѣлъ Бодлеевой бібліотеки состоитъ изъ отдѣльныхъ коллекцій, кажется, исключительно пожертвованныхъ. Первый каталогъ китайскихъ книгъ составленъ извѣстнымъ своими трудами по китаевѣдѣнію миссіонеромъ J. Edkins (Oxford. At the Clarendon Press 1876). Каталогъ этотъ составленъ превосходно и даетъ въ сжатомъ видѣ цѣнныя бібліографическія и критическія свѣдѣнія, напр.:

Гуанъ-бо-у-чжи... Extracts from Confucian, Buddhist and Taouist literature, Encyclopedia (у Douglas'a только: Encyclopedia).

Шанъ-хай-цзинъ... forms a characteristic example of the Han tendency to legendary lore.

Хунъ-Лоу-Мынъ... written in Peking dialect.

Си-сянь-цзи... novel, arranged for singing.

Сяо-линь-гуань-цзы... gynecaeum, Buddhist and Taouist priests, co-vetousness, slander, poverty etc.

Сюе-синь-фу... Geomancy.

Вообще, это одинъ изъ серьезныхъ библиографическихъ трудовъ въ данной области и, не смотря на незначительный свой объемъ и отсутствие системы, будетъ крайне полезенъ будущимъ составителямъ каталоговъ.

Каталогъ проф. Legge (рукопись) описываетъ коллекціи Shadwell, Dr. Lockhart и др., а равно и книги, приобретенныя по смерти Wylie. Въ числѣ послѣднихъ преобладаютъ сочиненія туземныя по математикѣ, а равно и переводы европейскихъ учебниковъ на китайскій языкъ ¹⁾, затѣмъ христіанскія просвѣтительныя изданія. Въ числѣ прочихъ книгъ найдется не мало такихъ, которыхъ нѣтъ въ библиотекѣ Британскаго музея. Отмѣчаю нѣкоторыя изъ нихъ.

Инь-тунь-и-и. Омофоны. Попытка внести духъ системы въ процессъ сокращенія знаковъ.

Историческія: Тай-вань-вай-цзи. Легенда о „Коксингѣ“.

Буддизмъ: Кай-юань-ши-цзяо-лю-лю-чу—сокращеніе большого каталога книгъ, изданнаго въ періодъ Кай-Юань (618—627).

2218 отдѣльныхъ именъ. Періодъ 67—618 г. по Р. Хр.

Вообще, коллекція буддійскихъ книгъ достаточно полна.

Доосизмъ: Тай-шань-хунь-юань-дао-дэ-цзинь—книга, приписываемая одному изъ безсмертныхъ—Люй-Дунь-бин'ю.

Классики: Цюнь-цзинь-цунь-ши-ту. Хорошее, тщательное изданіе. Справочникъ для чтеній классиковъ и т. д. Въ отдѣлѣ смѣсен каталогъ—небрежная рукопись—крайне затруднителенъ для чтенія.

Изъ художественныхъ китайскихъ произведеній отмѣчу альбомъ архатовъ, одинъ изъ лучшихъ, мною видѣнныхъ. Тонкій прихотливый штрихъ и изощренная фантастичность концепціи. Сюжета другой картины я понять не сумѣлъ, несмотря на данное ей названіе „Battle of Gods“—„боги“ дерутся, воссѣдая на чудищахъ среди морскихъ волнъ и утесовъ.

Европейская литература по Китаевѣдѣнію сгруппирована подъ словами: China и Chinese въ большомъ каталогѣ Radcliff Library—читальномъ залѣ Бодлеевой библиотеки. Въ ней нѣтъ системы, и,

¹⁾ А. Wylie, извѣстный синологъ, былъ ревностно преданъ просвѣщенію Китая и самъ издавалъ періодическій органъ „Лю-хэ-цунь-шу, о которомъ я упоминалъ уже выше.

кажется, по этой части бібліотека ничего не приобрѣтаетъ, кромѣ обычно присылаемыхъ ей англійскихъ изданій.

Музей Indian Institute'а имѣетъ случайную коллекцію китайскихъ монетъ, которую предположено классифицировать надлежащимъ образомъ и выставить въ витринѣ. Я не нашелъ тамъ ничего для себя новаго послѣ коллекціи Британскаго Музея.

Кэмбриджъ.

Методъ преподаванія китайскаго языка въ кэмбриджскомъ университетѣ (профессоръ Giles) тотъ же, что и въ Оксфордѣ. Профессоръ даетъ лишь элементарныя, и притомъ исключительно практическія, свѣдѣнія своимъ слушателямъ, также крайне немногочисленнымъ.

Китайскій отдѣлъ бібліотеки университета состоитъ изъ коллекціи книгъ, завѣщанныхъ бывшимъ профессоромъ университета и извѣстнымъ составителемъ всеобъемлющаго китайскаго самоучителя Sir Thomas Wade. Коллекція эта отличается тѣмъ, что почти все ея экземпляры четко и красиво изданы, что очень важно для китайскихъ книгъ, весьма часто неудобочитаемыхъ. Притомъ же многіе изъ нихъ стали теперь, послѣ ряда погромовъ, уже рѣдкостью и съ трудомъ находимы въ Китаѣ. Коллекція имѣетъ пробѣлъ, главнымъ образомъ, по вопросу о религіяхъ.

Каталогъ этой части бібліотеки составленъ профессоромъ Giles (Catalogue of the Wade collection of Chinese books), видимо, наспѣхъ. Этимъ только и объясняются его поверхностность и многіе недостатки. Классификація книгъ ¹⁾ сдѣлана слѣдующимъ образомъ:

А. Классики конфуціанскіе, буддійскіе, даоскіе и комментаріи на нихъ. Отмѣчаю мимоходомъ:

И-цзи-цзинь-инь-и. Буддійское сочиненіе Сюань Ина, VII вѣка. Объясненіе терминовъ буддійскаго канона на китайскомъ языкѣ.

Шень-цзи-ту. Сцены изъ жизни Конфуція и Мэнцзы. Предисловіе въ видѣ похвальной оды Конфуцію:

„Кунъ цзы, Кунъ цзы,
Да цзай Кунъ цзы!
Кунъ цзы чжи цянъ
Цунъ у Кунъ цзы.
Кунъ цзы чжи хоу

Гэнь у Кунъ цзы.
Кунъ цзы, Кунъ цзы,
Да цзай Кунъ цзы!

¹⁾ Со многими пунктами ея можно и не соглашаться.

т. е.: Философъ Кунъ, философъ Кунъ! О, онъ великъ, философъ Кунъ! До Кун'а не было ему подобнаго, послѣ Кун'а—тѣмъ паче. Философъ Кунъ, философъ Кунъ! О! онъ великъ, философъ Кунъ!

Подобныя же оды сопровождаютъ и другіе портреты китайскихъ геніевъ.

Шэнь-мяо-сы-дянь-ту-као. Портреты геніевъ, размѣщенныхъ въ Конфуціевомъ храмѣ. Прекрасное изданіе.

В. *Исторія, біографія, статуты etc.* Хуанъ-чао-ли-ци-ту-ши. Жертвенная утварь при нынѣшней династіи. Здѣсь же мы находимъ описаніе нѣкоторыхъ европейскихъ инструментовъ, нарисованныхъ, однако, въ китайскомъ духѣ.

С. *Географія И-юй-го-чжи.* Описаніе иностранныхъ государствъ. Изданіе Сунской эпохи (XII вѣка). Самая старая изъ печатныхъ книгъ, имѣющихся въ библіотекѣ.

Д. Романы, пьесы, поэты и поэтессы etc.

Е. Словари, справочныя пособія и т. д.

Ф, X и Y. „Смѣсь“. Тайпиновы брошюры, военная энциклопедія и т. д.

Z. Христіанская и научная европейская пропаганда.

G. Монгольскія и маньчжурскія книги.

Библиотека хранитъ одинъ томъ рукописной знаменитой энциклопедіи Юнь-ло-да-дянь (Великій сборникъ царствованія, называемаго „Вѣчная Радость“, 1403 — 1425), пожертвованный въ 1901 году. Известно, что небольшое, уцѣлѣвшее отъ пожара 1900 года, разбросано теперь по частнымъ рукамъ европейскихъ коллекціонеровъ. Томъ этотъ заключаетъ въ себѣ 16.343 и 16.344 главы энциклопедіи. Цитаты изъ Сянь-минъ-суань-фа, Цзю-чжанъ-суань-фа, Ся-Хоу-янъ-суань-цзинъ, У-цао-суань-цзинъ, Янь-Хуй-чжэ-ци-суань-фа, Данъ-цзюй-суань-фа, Янь-гунъ-тунъ-юань-суань-фа, Цинь-цзю-шао-шу-сіе-цзю-чжанъ, Тоу-лянь-си-цао, Цзинь-нанъ-ци-юань, Янь-Хуй-сянь-цзѣ и Сунъ-цзы-суань-цзинъ ¹⁾).

Ариметика. Сложныя дѣйствія съ умноженіемъ и дѣленіемъ

¹⁾ Сочиненія по математикѣ. См. Wylie A. Notes on Chinese literature pp. 86, 87, 88. „Суань-фа“ и „Суань-цзинъ“ означаютъ учебники счисленія и задачки. Не берусь переводить остальное, не располагая достаточною опытностью въ точномъ опредѣленіи сжатыхъ терминовъ китайской математики и не находя нужнаго въ статьѣ Wylie: *Mathematical and Astronomical terms*, помѣщенной на стр. 354 тома II словаря Дуглѣя (A vocabulary and handbook of the Chinese Language. Foochow, 1872).

(и-чэнь-тунь-лу-фа). Обозначенія: кружки, точки, линіи вертикальныя и горизонтальныя. Удлиненіе за счетъ широты, вычисленіе площадей и т. д.

Въ общемъ, китайскій отдѣлъ библіотеки оправдываетъ вполне свое назначеніе: служить пособіемъ *изучающему* языкъ и литературу Китая.

Другой экземпляръ Юнь-Ло-да-дянь находится въ Британскомъ музеѣ (Ог. 5982). Пожертвованъ тѣмъ же лицомъ. Цзюань (глава) 19.789. О платьѣ обычномъ и придворномъ. Цитаты изъ извѣстныхъ компиляцій въ родѣ Тунь-Дянь, Тай-пинь-юй-лань, Цэ-фу-юань-гуй, Тань-хуй-яо и др. Справки идутъ въ хронологическомъ порядкѣ, и чѣмъ далѣе, тѣмъ съ бѣльшими подробностями. Цитаты на цитаты. Текстъ необычайно заботливо размѣченъ и даже чюйшэнь (3-ій тонъ произношенія) поставленъ въ должныхъ мѣстахъ.

Обозрѣвая музеи и библіотеки Англій, я обошелъ молчаніемъ тѣ изъ нихъ, какъ, напримѣръ, India Office Library или R. Asiatic Society Library, о которыхъ уже говорилось въ статьѣ г. Позднѣва и позднѣйшія пріобрѣтенія которыхъ ничтожны.

В. Алексѣевъ.

(*Окончаніе слѣдуетъ*).